

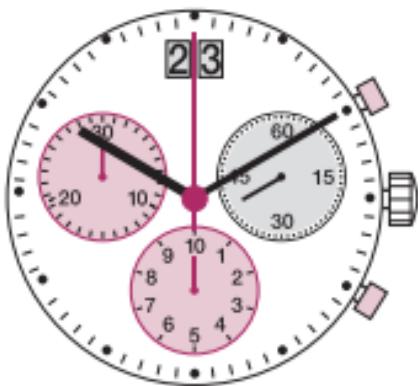


Multilingual
User's Manual

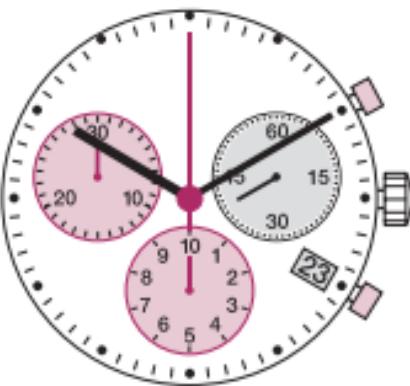


Multilingual
User's Manual

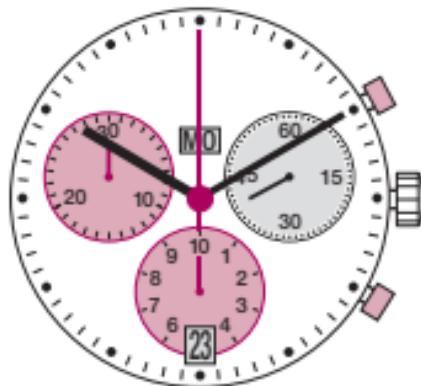
TSIKOLIA
GEORGIA



Cal.5040.B



Cal.5040.D



Cal.5040.E

RONDA

Accuracy: +20 / -10 seconds per month

Congratulations

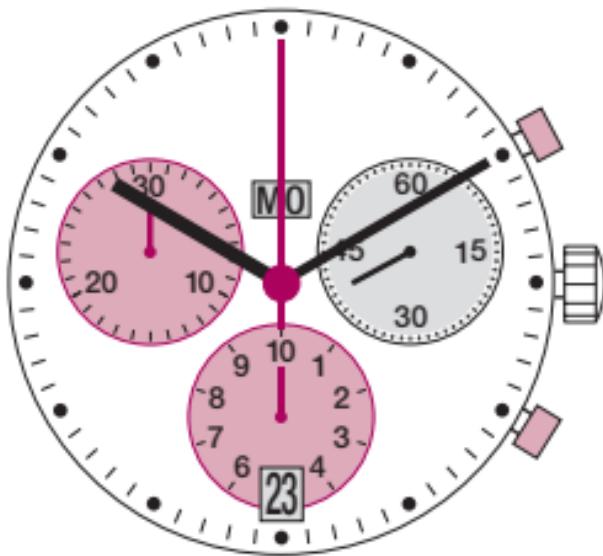
You have become an owner of the watch made by TSIKOLIA. In the process of designing we have gone all the way from the first sketches to the manufacturing and used highest quality materials. The case is made of "316L" stainless steel and is water resistant. It protects the movement from the penetration of a dust. High precision quartz movement 5040 is made by Ronda, Switzerland. The bracelet is metal or rubber, depending on your choice. In order to enjoy flawless and precision work of your watch for many years ahead, carefully follow all the recommendations from manual.

Taking care of your watch

Like any other precision mechanical device, your watch needs proper care. In order to protect your watch and to keep it in good working order, please note the following: Normal sports activities will not affect the watch's integrity. however, any type of violent shock may upset the movement and the watch's ability to keep correct time. The watch itself and Metal/rubber bracelets shoul be cleaned with a soft cloth.

RONDA

Accuracy: +20 / -10 seconds per month



Cal.5040.E

Description of the display and control buttons

Display elements

Second hand _____

Minute hand _____

Weekday _____

Hour hand _____

Second counter _____

Minute counter _____

$\frac{1}{10}$ second counter
(running for the first 30 sec.)

Hour counter after 30 min.

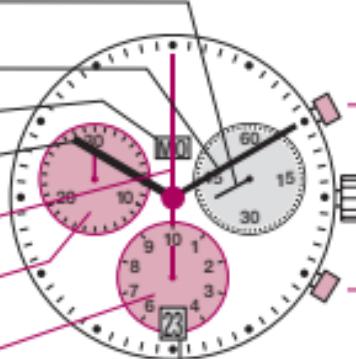
Date _____

Control buttons

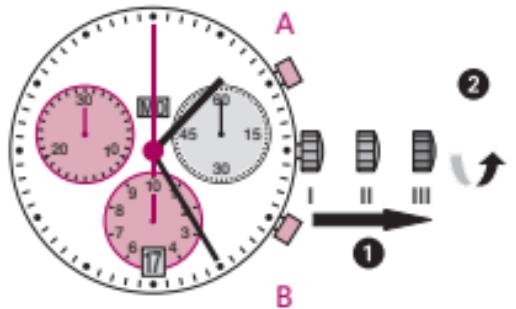
Push-button A

Crown

Push-button B



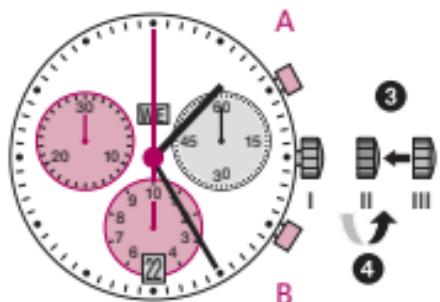
Setting the date, weekday and time



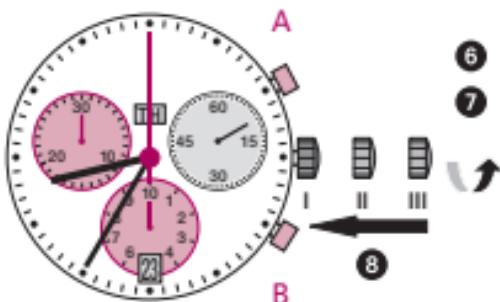
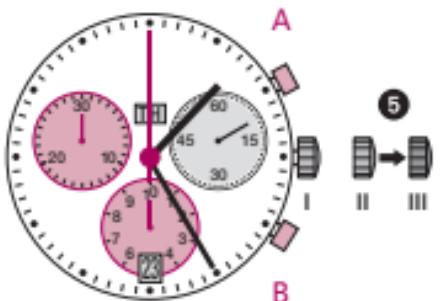
Example:

- Date / time on the watch: **17** / 01:25 / **MO**
- Present date / time: **23** / 20:35 / **TH**

- ① Pull out the crown to position III (the watch stops).
- ② Turn the crown until yesterday's weekday **WE** appears.
- ③ Push the crown to position II.
- ④ Turn the crown until yesterday's date appears **22**.



Setting the date, weekday and time



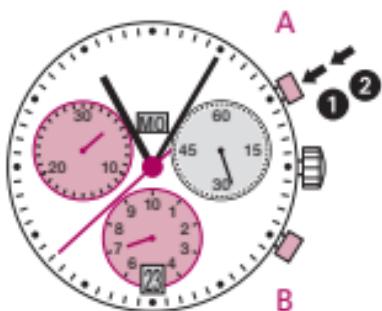
- ⑤* Pull out the crown to position III
(the watch stops).
- ⑥ Turn the crown until the correct date **23** and weekday **TH** appears.
- ⑦ **Continue to turn the crown, until the correct time 8:35 PM appears.
- ⑧ Push the crown back into position I.
Always make sure you closed crown!

Please note

* In order to set the time to the exact second, ① must be pulled out when the second hand is in position «60». Once the hour and minute hands have been set, ③ must be pushed back into position I at the exact second.

** Please observe the AM/PM clock rhythm.

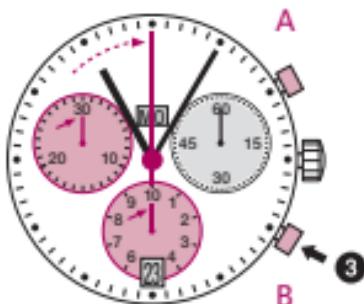
Chronograph: Basic function



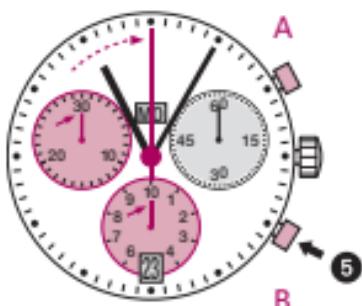
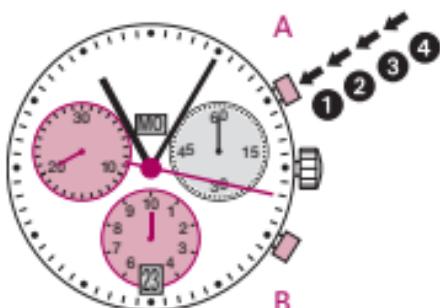
(Start / Stop / Reset)

Example:

- ① **Start:** Press push-button A.
- ② **Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the chronograph counters:
4 min/38 sek / $\frac{7}{10}$ sec
- ③ **Zero positioning:** Press push-button B.
(The chronograph hands will be reset to their zero positions.)



Chronograph: Accumulated timing



Example:

- ① **Start:** (start timing)
- ② **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following ①)
- ③ **Restart** (timing is resumed)
- ④ ***Stop:** (e.g. 5 min 12 sec following ③)
= 20 min 17 sec

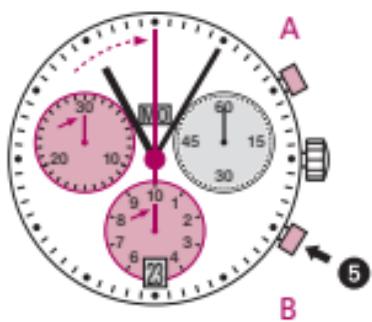
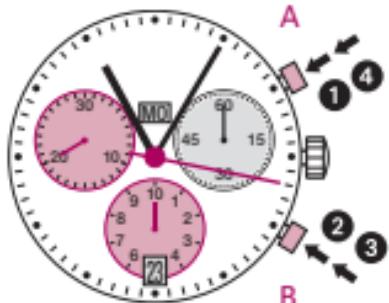
(The accumulated measured time is shown)

- ⑤ **Reset:**
The chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note

* Following ④, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

Chronograph: Intermediate or interval timing



Example:

① Start:(start timing)

② Display interval:

e.g. 20 minutes 17 seconds (timing continues in the background)

* ③ Making up the measured time:

(The chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)

④ Stop:(Final time is displayed)

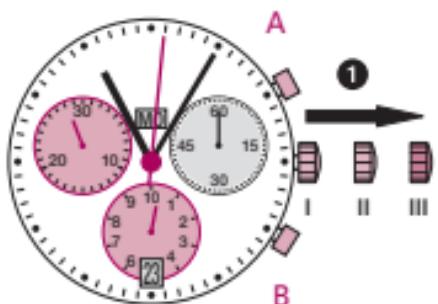
⑤ Reset:

The chronograph hands are returned to their zero position

Please note

* Following ③, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B(display interval / make up measured time, ...).

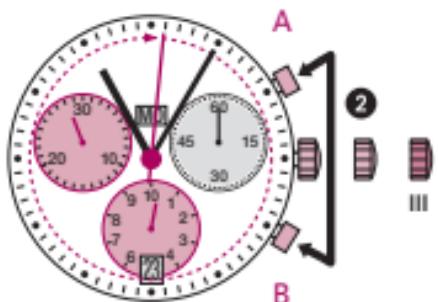
Adjusting the chronograph hands to zero position



Example:

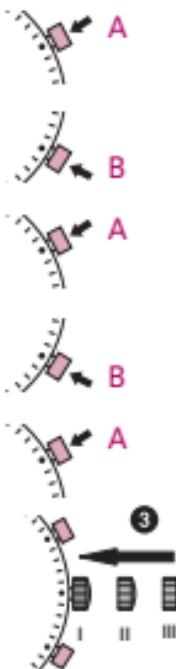
One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position III
(all chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).



- 2 Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds
(the second counter hand rotates by 360° → corrective mode is activated).

Adjusting the second counter hand



↓ Adjusting the second counter hand

Single step ↗ A 1 x short
Continuous ↗ A long

↓ Adjusting the next hand B ↘

↓ Adjusting the $\frac{1}{10}$ second counter hand (position 6h)

Single step ↗ A 1 x short
Continuous ↗ A long

↓ Adjusting the next hand B ↘

↓ Adjusting the minute counter hand (position 9h)

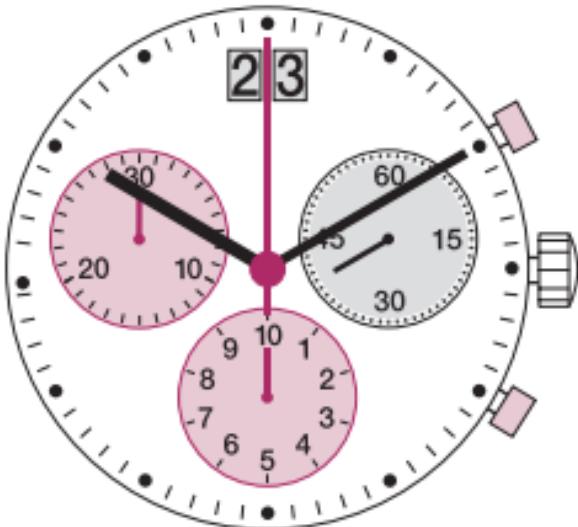
Single step ↗ A 1 x short
Continuous ↗ A long

③ Returning the crown to position

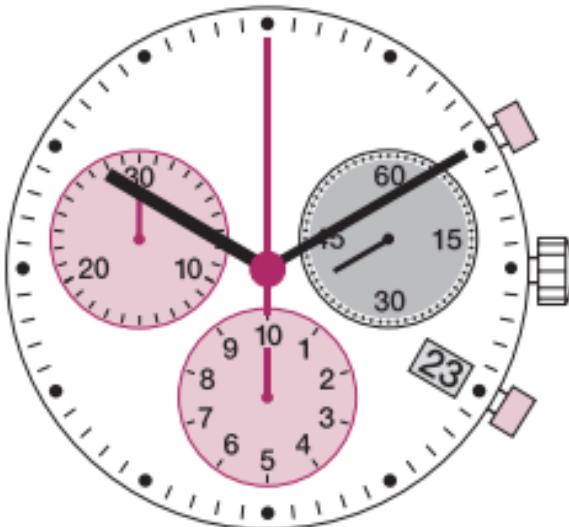
Termination of the chronograph hands
adjustment (can be carried out at any time).

RONDA

Accuracy: +20 / -10 seconds per month



Cal.5040.B



Cal.5040.D

Description of the display and control buttons

Display elements

Date

Second hand

Minute hand

Hour hand

Second counter

Minute counter

1/10 second counter

(running for the first 30 sec.)

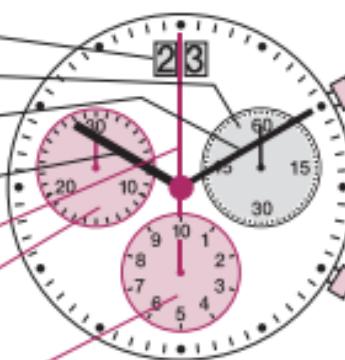
Hour counter after 30 min.

Control buttons

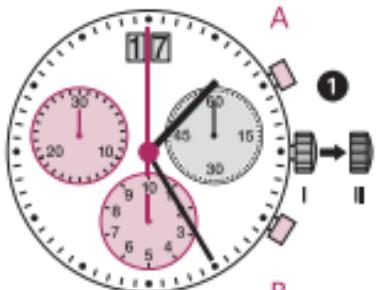
Push button A

Crown

Push button B



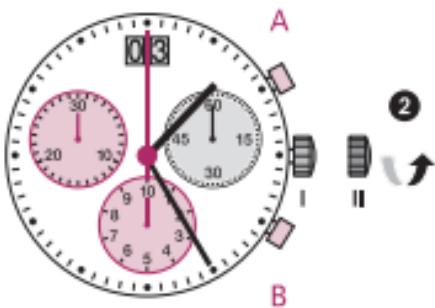
Setting the date/time



Example:

- Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Present date / time : 04 / 8:30 PM

① Pull out the crown to position II
(the watch continues to run).



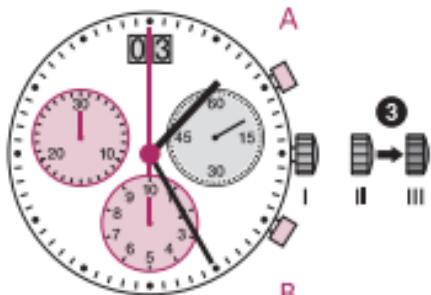
② Turn the crown until yesterday's date appears 03.

Please note:

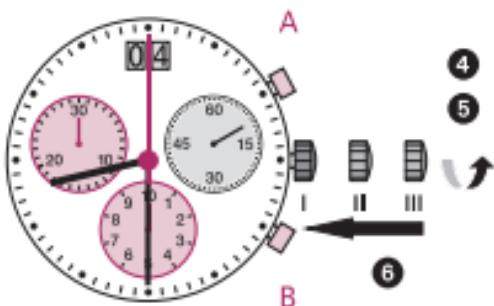
* In order to set the time to the exact second,
① must be pulled out when the second hand
is in position «60».

Once the hour and minute hands have been
set, ③ must be pushed back into position I at
the exact second.

Setting the date/time



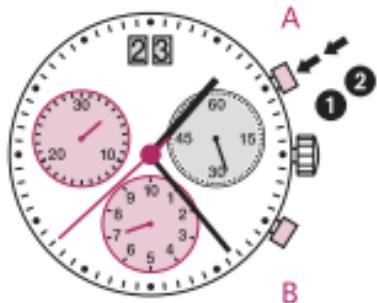
- ③ * Pull out the crown to position III
(the watch stops).
- ④ Turn the crown until the correct date **04** appears.
- ⑤ **Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- ⑥ Push the crown back into position I.



Please note:

- * To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time».
- **Please observe the AM/PM clock rhythm.

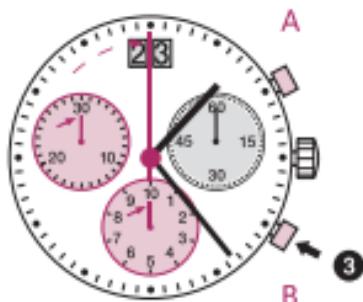
Chronograph: Basic function



(Start / Stop / Reset)

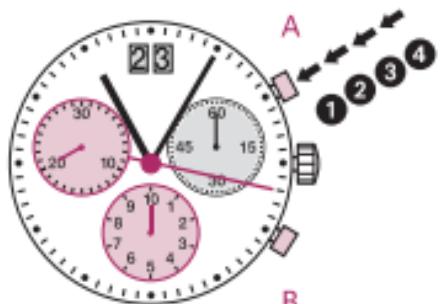
Example:

- ① **Start:** Press push-button A.
- ② **Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the chronograph hands: **4min/38sec/7/10 sec**



- ③ **Zero positioning:** Press push-button B.
(The chronograph hands will be reset to their zero positions.)

Chronograph: Accumulated timing



Example:

- ① Start: (start timing)
- ② Stop: (e.g. 15 min 5 sec following ①)
- ③ Restart: (timing is resumed)
- ④ * Stop: (e.g. 5 min 12 sec following ③)
= **20 min 17 sec**

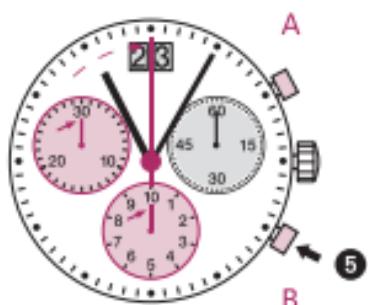
(The accumulated measured time is shown)

- ⑤ Reset: →

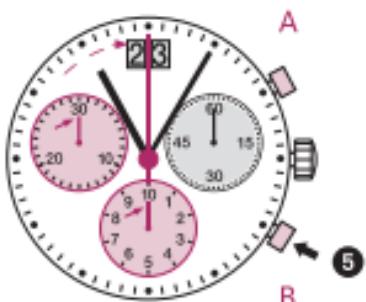
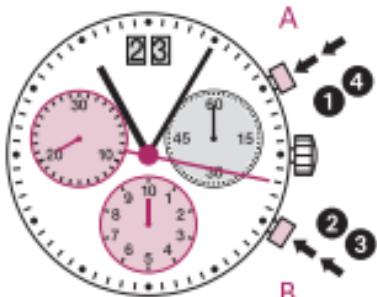
The chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

* Following ④, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A** (*Restart / Stop, Restart / Stop, ...*).



Chronograph: Intermediate or interval timing



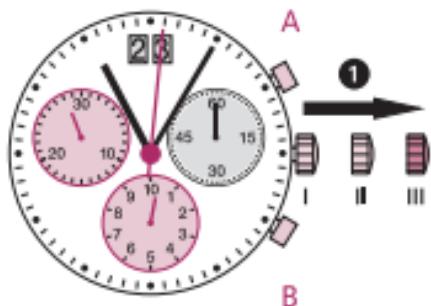
Example:

- ① **Start:** (start timing)
- ② **Display interval:**
e.g. 20 minutes 17 seconds (timing continues in the background)
- ③ **Making up the measured time:**
(The chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.)
- ④ **Stop:** (Final time is displayed)
- ⑤ **Reset:** →
The chronograph hands are returned to their zero position.

Please note:

- * Following ③, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (*display interval / make up measured time, ...*).

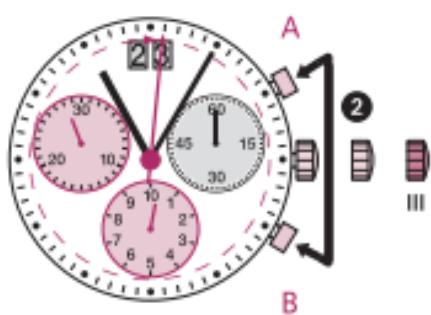
Adjusting the chronograph hands to zero position



Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- ① Pull out the crown to position III (all chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- ② Keep push-buttons **A and B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the second counter hand 360° → corrective mode is activated).



Adjusting the chronograph hands to zero position



↓ Adjusting the second counter hand

Single step ↪ A 1 x short
Continuous ↪ A long



↓ Adjusting the next hand B ↪



↓ Adjusting the 1/10 second counter hand (position 6h)

Single step ↪ A 1 x short
Continuous ↪ A long

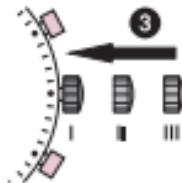


↓ Adjusting the next hand B ↪



↓ Adjusting the minute counter hand (position 9h)

Single step ↪ A 1 x short
Continuous ↪ A long



③ Returning the crown to position I

Termination of the chronograph hands adjustment
(can be carried out at any time).

Water resistance

Never wind or pull out crown when the watch is wet or it's an underwater. The maximum water resistance depth is engraved on the case back. Avoid bathing or showering with your watch, it will cause the surface tension of the gaskets which are designed to keep water out of your watch.

5 ATM/165 Feet: Not suitable for swimming.

10 ATM/330 Feet: Suitable for swimming.

20 ATM/660 Feet: Suitable for recreational scuba diving.

20 ATM/660 Feet: Suitable for professional diving.

Warranty

Your new TSIKOLIA timepiece is warranted to the owner for 2 full years from the date of purchase. The warranty covers any and all parts of the movement that may need repair due to defect in materials or workmanship under normal use. TSIKOLIA's obligations hereunder are limited to repair or replace at its option.

Repair

We will carefully repair your damaged watch that is under warranty. In the case if it is impossible we will replace it by new one.

Do not return watches to TSIKOLIA without first getting a Return Merchandise Authorization (RMA).

Contact to TSIKOLI via email: contact@tsikoliawatches.com

Money back

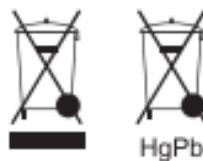
If we cannot repair watch or replace it by new one, you'll get money back.

The manufacturer's warranty does not cover

- Case, crystal or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Repairs if the watch was not originally purchased from an authorized TSIKOLIA retailer or if the watch was repaired by an unauthorized service provider.

Battery

Once it runs out, the battery should be replaced without delay by an official TSIKOLIA dealer or agent. Please contact us, email: contact@tsikoliawatches.com



HgPb

გილოცავთ!

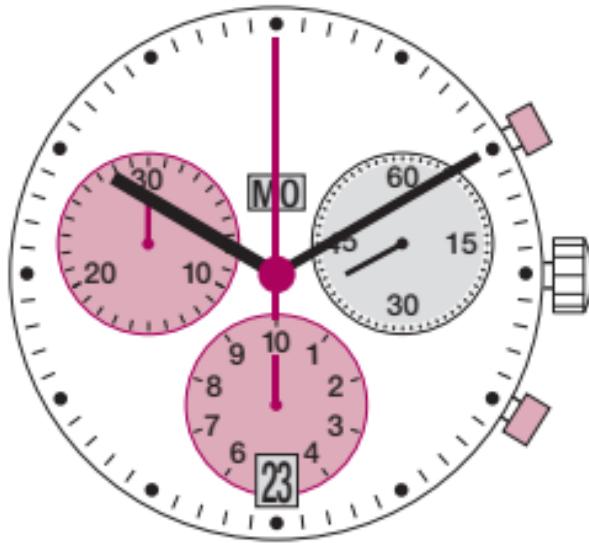
თქვენ გახდით მაჯის საათის მფლობელი, რომელიც წარმოებული კომპანია
ციკოლია-ს მიერ. დიზაინის პროცეს მოიცავდა სრულ გზას, პირველი
ესკიზებიდან წარმოებამდე. წყალგაუმტარი ბუდე დამზადებულია უმაღლესი
ხარისხის „L316“ უჟანგავი ფოლადისგან და იცავს მექანიზმს მტვრისა და
წყლის შეღწევისგან. მაღალი სიზუსტის კვარცის მექანიზმი კალიბრი 5040
მოწოდებულია შვეიცარული კომპანია RONDA-ს მიერ. იმისათვის რომ თქვენმა
საათმა უზადოდ და ზუსტად იმუშაოს წლების განმავლობაში, გთხოვთ
დაწვრილებით გაეცნოთ და დაიცვათ მოხმარების წესები.

საათის მოვლა

ისევე, როგორც ნებისმიერი მაღალი სიზუსტის მექანიზმს, თქვენს საათსაც შესაბამისი მოვლა სჭირდება. იმისათვის, რომ თქვენმა საათმა გამართულად იმუშაოს, გთხოვთ, გაითვალისწინოთ შემდეგი რჩევები:
ჩვეულებრივი სპორტული აქტივობა გავლენას არ ახდენს საათის გამართულად მუშაობაზე. თუმცა ნებისმიერი ხასიათის ძლიერ დარტყმას შეუძლია გამოიწვიოს საათის მექანიზმის არევა და ზუსტი დროის ჩვენების მოშლა; დაუშვებელია საათის საუნაში ან სოლარიუმში გამოყენება; მოარიდეთ სპირტნარევი ან ქიმიური ხსნარები. (განსაკუთრებით მაშინ როდესაც გამოყენებულია PVD დაფერვის ტექნოლოგია); საათის კორპუსის და სამაჯურის გაწმენდა უნდა მოხდეს მხოლოდ რბილი ქსოვილით.

რონდა

სიზუსტე: +20 / -10 წამი თვეში.



მექანიზმი 5040.Е

ციფერბლატის და ღილაკების განმარტება

ციფერბლატის ელემენტები:

წამების მთვლელი

წუთების ისარი

კვირის დღე

საათის ისარი

წამზომი

წუთების მთვლელი

1/10 წამების მთვლელი
(30 წუთის შემდეგ საათის მთვლელი)

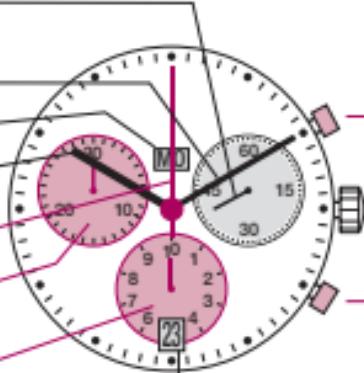
თარიღი

ღილაკები:

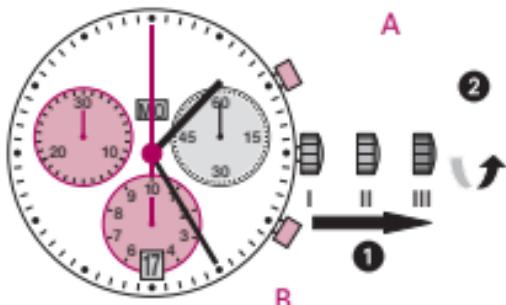
ღილაკი "A"

გვირგვინი

ღილაკი "B"



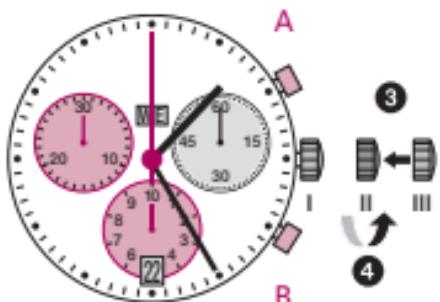
დროის, თარიღის და დღის გასწორება



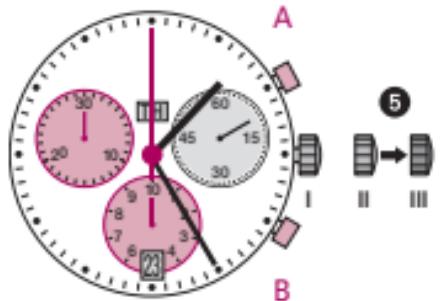
მაგალითი:

- დღე / საათი საათზე : **17** / 01:25 / **MO**
- რეალური დღე / საათი : **23** / 20:35 / **TH**

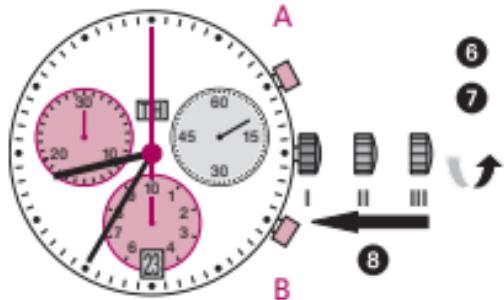
- ❶ გამოწიეთ გვირგვინი მე-III პოზიციაზე (საათი ჩერდება).
- ❷ დაატრიალეთ გვირვინი სანამ გუშინდელი დღე **WE** გამოჩენდება.
- ❸ გადაიყვანეთ გვირგვინი მე-II პოზიციაზე.
- ❹ დაატრიალეთ გვირგვინი სანამ გუშინდელი რიცხვი **22** გამოჩენდება.



დროის, თარიღის და დღის გასწორება



- ⑤ * დააბრუნეთ გვირგვინი ისევ მე -III პოზიციაზე.
(საათი ჩერდება).
- ⑥ დაატრიალეთ გვირგვინი სანამ სწორი დღე **TH** და
რიცხვი **23** გამოჩინდება.
- ⑦ **გააგრძელეთ გვირგვინის დატრიალება სანამ სწორი
დრო 8:35 გამოჩინდება.
- ⑧ დააბრუნეთ გვირგვინი პირველ პოზიციაზე I.
(დააუქირეთ გვირგვინს ბოლომდე!)

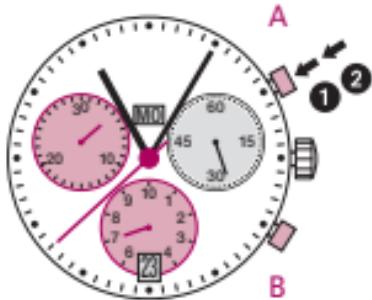


ყურადღება!

* იმისათვის რომ წამზომი იყოს ზუსტი, გვირგვინი
უნდა გამოწიოთ მაშინ როდესაც წამზომის ისარი
არის <60> .

** იმისათვის რომ შეინარჩუნოთ სწორი დრო,
აუცილებელია დაიცავით 24 საათიანი ციკლი.

ქრონოგრაფი: ფუნქციები



(გაშვება/გაჩერება/განულება)

მაგალითი:

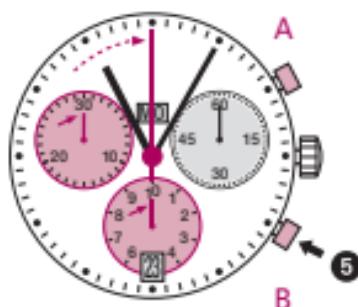
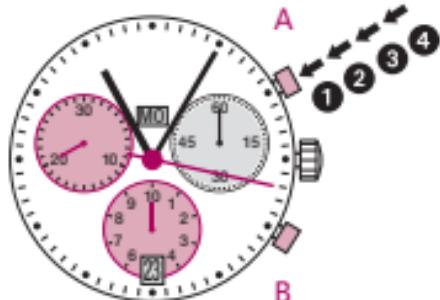
① **სტარტი:** დააჭირეთ ღილაკ **A**-ს.

② **გაჩერება:** დააჭირეთ ღილაკ **A**-ს კიდევ ერთხელ
და შეხედეთ მთვლელებს სადაც აისახება
განვლილი დრო.

③ **განულება:**

დააწერეთ ღილაკ **B**-ს.
(სამივე მთვლელი განულდება)

ქრონოგრაფი: დაგროვილი დრო



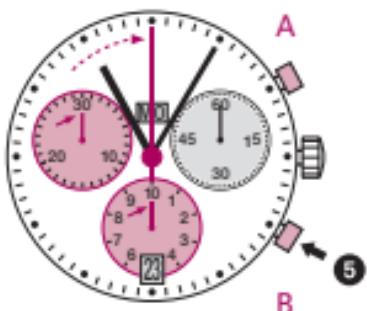
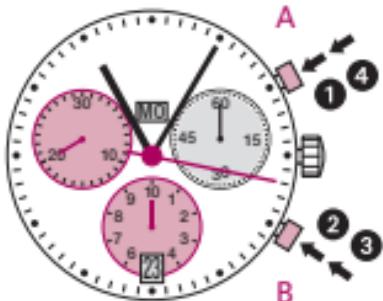
მაგალითი:

- ❶ სტარტი: (ათვლა დაიწყო)
- ❷ შეჩერება: (დაფიქსირდა განვლილი დრო)
- ❸ რესტარტი: (ათვლა გრძელდება)
- ... ❹* შეჩერება: (ასახული დრო ტოლია
დათვლილი დროის ჯამისა)
- ...
- ❺ განულება: (სამივე ისარი განულდება)

ყურადღება

* ათვლის გაშვება-შეჩერება შეიძლება
მრავალჯერ ღილაკი A-ს მეშვეობით

ქრონოგრაფი: შუალედური და ინტერვალური დრო



მაგალითი

① სტარტი: (ათვლა დაიწყო)

② შუალედური დრო:

მაგ. 10 წუთზე და 10 წამზე
(დროის თვლა გრძელდება ფარულად)

* ③ გაზომილი დროის კომპენსირება:

(ქრონოგრაფის ისრები უბრუნდება მიმდინარე დროის ჩვენებას)

④ შეჩერება: (ასახულია საბოლოო დრო)

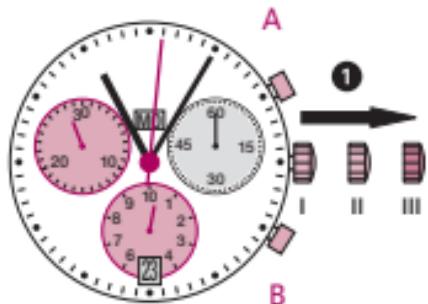
⑤ განულება:

(სამივე ისარი განულდება)

ყურადღება

* დროის კომპენსირება-გაშვება შეიძლება
მრავალჯერ ღილაკი B-ს მეშვეობით

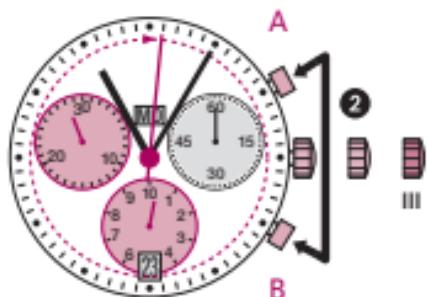
ისრების ნულოვან პოზიციაზე კორექცია



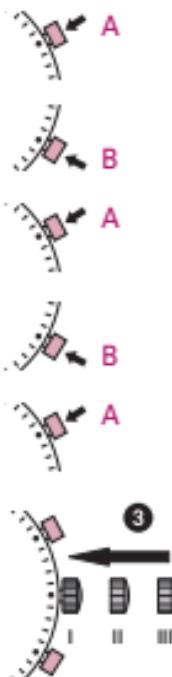
მაგალითი:

თუ ერთი ან რამდენიმე ისარი არ დგას
ნულოვან პოზიციაზე

- ❶ გამოწიეთ გვირგვინი მე-III პოზიციაში
(ისრები ინარჩუნებენ არსებულ პოზიციას)
- ❷ ერთდროულად დააქირეთ ღილაკ A-ს და B-ს
მინ. 2 წამი. (წამების ისარი გააკეთოს სრულ
 360° წრეს რის შემდეგაც შესაძლებელია ისრების
კორექცია)



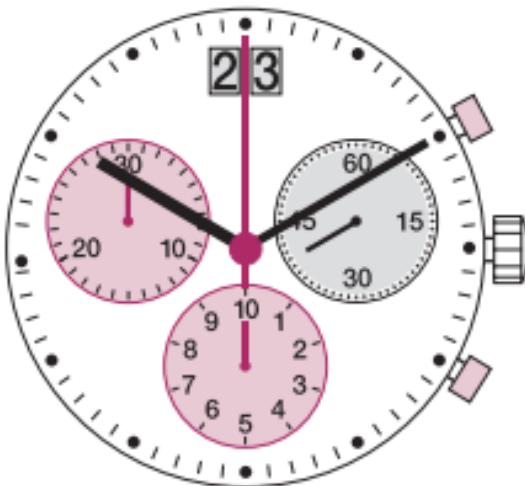
ისრების ნულოვან პოზიციაზე კორექცია



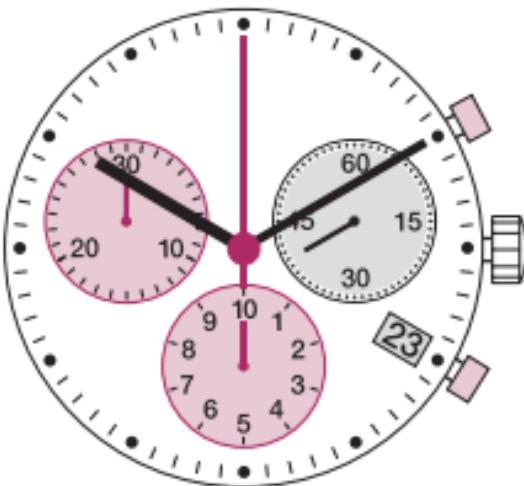
- ↓ **დიდი წამზომი ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **შემდეგი ისრის გასწორება - დაწესებით ღილაკ **B-ს****
- ↓ **½ წამზომი ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **შემდეგი ისრის გასწორება - დააწესებით ისევ ღილაკ **B-ს****
- ↓ **წუთების ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **③ დააბრუნეთ გვირგვინი | პოზიციაზე.**
(ქრონოგრაფის ისრები შეიძლება გასწორდეს ნებისმიერ დროს.)

რონდა

სიმუსტე: +20 / -10 წამით თვეში.



მექანიზმი 5040.B



მექანიზმი 5040.D

ციფერბლატის და ღილაკების განმარტება.

ციფერბლატის ელემენტები

თარიღი

წამების მთვლელი

წუთების ისარი

საათის ისარი

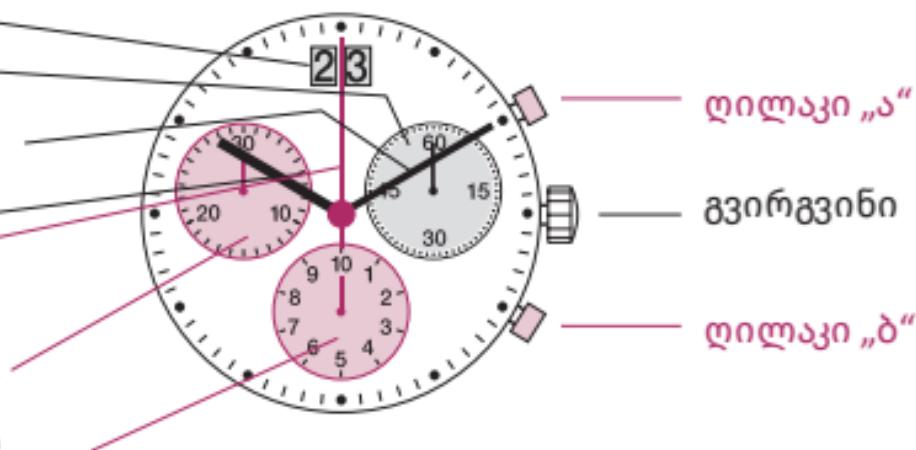
წამზომი

წუთების მთვლელი

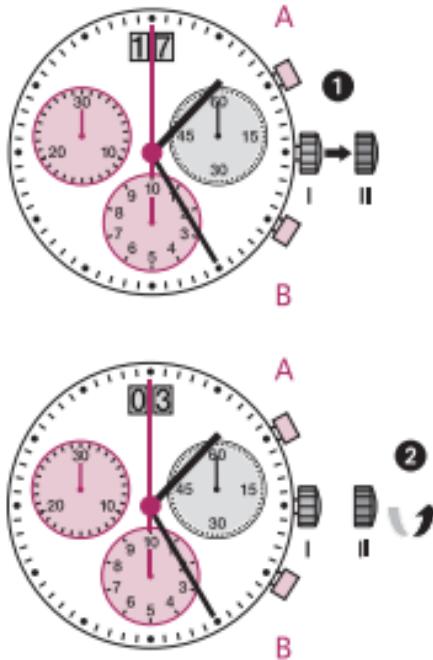
1/10 წამების მთვლელი

(30 წუთის შემდეგ საათების მთვლელი)

ღილაკები



დროის და თრიღის გასწორება



თარიღს და დროის
კორექცია ელემენტის შეცვლისას

მაგალითი:

გამოსახული თარიღი/დრო

17 / 01:25 /

მიმდინარე თარიღი/დრო

23 / 20:35 /

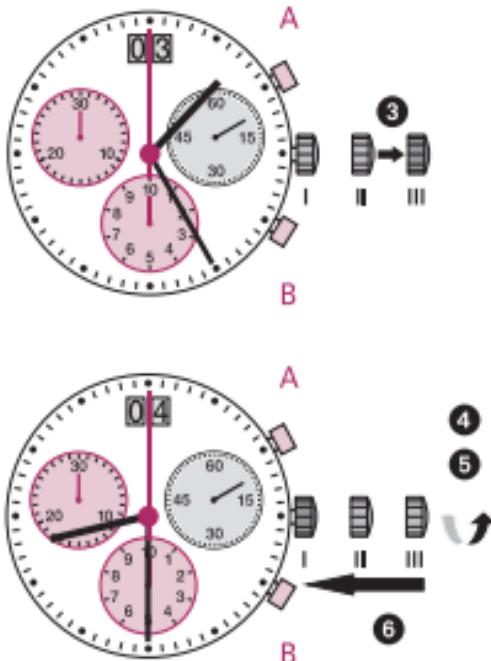
1 გამოწიეთ გვირგვინი მე-II
პოზიციაში (საათი აგრძელებს
მუშაობას)

2 გვირგვინით დააყენეთ
გუშინდელი თარიღი

ყურადღება

* მეტი სიზუსტისათვის დროის გასწორება და-
იწყეთ, როდესაც წამების ისარი 60-ის სწორია
და ასევე დაასრულეთ იმავე პოზიციაში რათა
წამები დაემთხვეს რეალურ დროს

დროის და თრიღის გასწორება

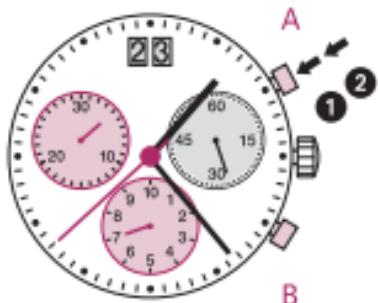


- ③ გამოწიეთ გვირგვინი მე- III
პოზიციაში (საათი გაჩერდება)
- ④ * დაატრიალეთ გვირგვინი
მიმდინარე თარიღის
გამოჩენამდე
- ⑤ განაგრძეთ ტრიალი
მიმდინარე დროის გამოჩენამდე
- ⑥ დააბრუნეთ გვირგვინი - I-პოზიციაში
(დაუჭირეთ გვირგვინს ბოლომდე!)

ყურადღება

* დაიცავით 24 საათიანი ციკლი, რათა დროის გასწორება მოხდეს ზუსტად.

ქრონოგრაფი: ფუნქციები



(გაშვება/გაჩერება/განულება)

მაგალითი:

① სტარტი: დააჭირეთ ღილაკ **A**-ს.

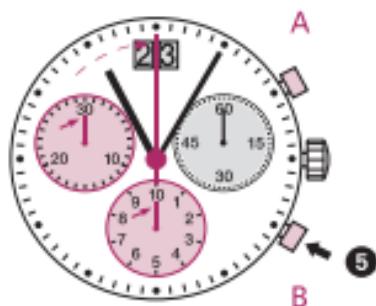
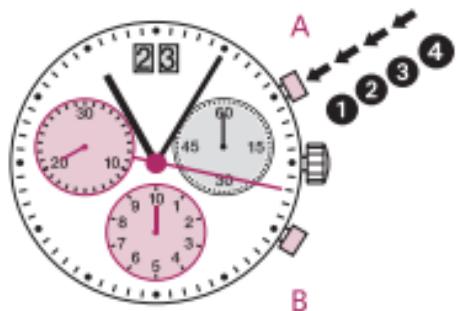
② გაჩერება: დააჭირეთ ღილაკ **A**-ს კიდევ ერთხელ
და შეხედეთ მთვლელებს სადაც აისახება
განვლილი დრო.

③ განულება:

დააწერეთ ღილაკ **B**-ს.
(სამივე მთვლელი განულდება)



ქრონოგრაფი: დაგროვილი დრო



მაგალითი:

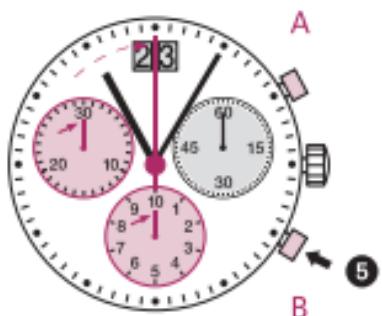
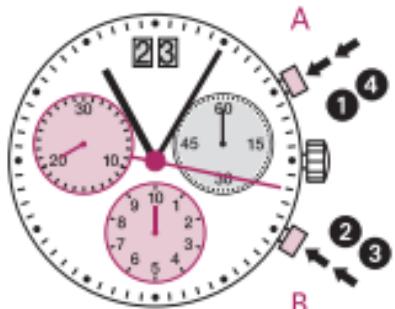
- ① სტარტი: (ათვლა დაიწყო)
- ② შეჩერება: (დაფიქსირდა განვლილი დრო)
- ③ რესტარტი: (ათვლა გაგრძელდა)
- ④* შეჩერება: (ასახული დრო ტოლია დათვილი დროის ჯამისა)

- ⑤ განულება: (სამივე ისარი განულდება)

ყურადღება

- * ათვლის გაშვება-შეჩერება
შეიძლება მრავალჯერ
ღილაკი „ა“-ს მეშვეობით.

ქრონოგრაფი: შუალედური და ინტერვალური დრო



მაგალითი:

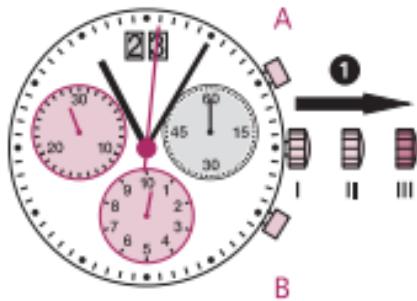
- ① სტარტი: (ათვლა დაიწყო)
- ② **შუალედური დრო:**
მაგ. 10წუთზე და 10 წამზე (დროის
თვლა გრძელდება ფარულად)
* ③ გაზომილი დროის კომპენსირება:
(ქრონოგრაფის ისრები უბრუნდება
მიმდინარე დროის ჩვენებას)
- ④ შეჩერება: (ასახულია საბოლოო დრო)

- ⑤ განულება:
(სამივე ისარი განულდება)

ყურადღება

- * დროის კომპენსირება-გაშვება
შეიძლება მრავალჯერ
ღილაკი „ბ“-ს მეშვეობით.

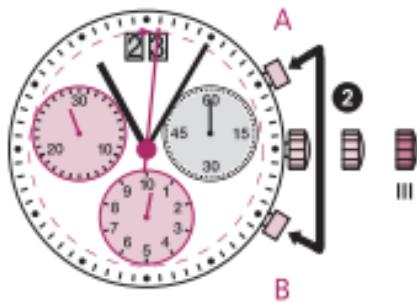
ისრების ნულოვან პოზიციაზე კორექცია



მაგალითი:

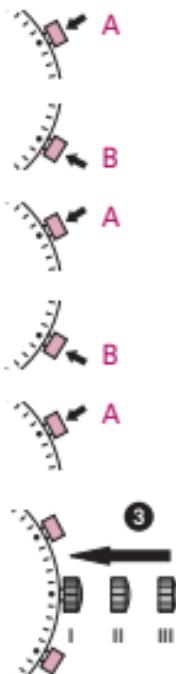
თუ ერთი ან რამოდენიმე ისარი
არ დგას ნულოვან პოზიციაზე

- 1 გამოწიეთ გვირგვინი მე-III
პოზიციაში (ისრები ინარჩუნებენ
არსებულ პოზიციას)



- 2 ერთდროულად დააჭირეთ
ღილაკ „A“-ს და „B“-ს მინ. 2 წამი.
(წამების მთვლელი დიდი ისარი
გააკეთებს სრულ 360 წრეს რის
↓ შემდეგაც შესაძლებელია ისრების
კორექცია)

ისრების ნულოვან პოზიციაზე კორექცია



- ↓ **დიდი წამზომი ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **შემდეგი ისრის გასწორება - დააწევით ღილაკ **B-ს****
- ↓ **½ წამზომი ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **შემდეგი ისრის გასწორება - დააწევით ისევ ღილაკ **B-ს****
- ↓ **წუთბის ისრის გასწორება**
ერთი ბიჯით **A** 1-ხელ დაწყაპუნებით
უწყვეტი **A** ხანგრძლივი დაჭერით
- ↓ **③ დააბრუნეთ გვირგვინი | პოზიციაზე.**
(ქრონოგრაფის ისრები შეიძლება გასწორდეს ნებისმიერ დროს.)

წყალგამძლეობა

თქვენი საათის, წყალგამძლეობა ამოტვიფრულია საათის უკანა ხუფზე. თუ საათი შემთხვევით მოხვდა წყალში, არ დაქოქოთ ან არ გამოწიოთ გვირგვინი, როდესაც საათი არის სველი. ეს გამოიწვევს მექანიზმში წყლის შეღწევას და მის დაზიანებას.

წყალგამძლეობის მაჩვენებელი:

30 მეტრი / 3 ატმოსფერო / 100 ფუტი - არ არის თავსებადი წყალთან
50 მეტრი / 5 ატმოსფერო / 165 ფუტი - არ არის თავსებადი ცურვასთან
100 მეტრი / 10 ატმოსფერო / 330 ფუტი - თავსებადია ცურვასთან
200 მეტრი / 20 ატმოსფერო / 660 ფუტი - თავსებადია სამოყვარულო ყვინთვასთან

გარანტია

შეძენის დღიდან, თქვენს საათზე ვრცელდება 2 წლიანი საგარანტიო მომსახურება. საათის ნორმალურ პირობებში და ზემოაღნიშნული წესების დაცვით ექსპულატაციის შემთხვევაში გარანტია ვრცელდება მექანიზმზე, რომელსაც საწარმოო წუნის გამო შეცვლა/შეკეთება დასჭირდება. „ციკოლია“ იტოვებს უფლებას, თავად გადაწყვიტოს, შეცვალოს თუ შეაკეთოს გარანტიის ქვეშ მყოფი საათი.

საათის შეკეთება

ჩვენ შევეცდებით შევაკეთოთ საათი, რომელზეც ვრცელდება საგარანტიო ვადა, ჩვენს მიერ მითითებულ სერვის ცენტრში. იმ შემთხვევაში თუ ვერ შევძელით მისი შეკეთება, ჩვენ შეგიცვლით ახლით.

ნუ დაუბრუნებთ საათს „ციკოლია“-ს, სანამ არ მიიღებთ საქონლის დაბრუნების ნებართვას (Return Merchandise Authorization (RMA)).

დაგვიკავშირდით ელ.ფოსტით: contact@tsikoliawatches.com

თანხის დაბრუნება

იმ შემთხვევაში თუკი ჩვენ ვერ შევძელით საათის შეკეთება ან მისი ახლით შეცვლა, მაშინ თქვენ დაგიბრუნდებათ გადახდილი თანხა უკან.

გარანტია არ ვრცელდება

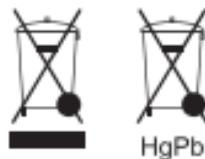
- ბუდეზე, შუბაზე და სამაჯურზე;
- დაზიანებაზე რომლებიც გამოწვეულია არასწორი მოპყრობით, უბედური შემთხვევით;
- საათის ნორმალური ექსპულატაციის შედეგად გამოწვეული მასალის გაცვეთაზე;
- თუკი საათი შეძენილი არ არის „ციკოლია“-ს ავტორიზებელ გამავრცელებელთან ან საათის შეკეთება განხორციელდა მომსახურების არაავტორიზებული გამწევის მიერ.

ელემენტი

შეძენის დღიდან თქვენს ელემენტზე ვრცელდება ერთ წლიანი უფასო საგარანტიო მომსახურება.

ელემენტის ელემენტის ენერგიის ამოწურვის შემთხვევაში იგი დაუყონებლივ უნდა შეიცვალოს ციკოლიას მიერ მითითებულ სერვის ცენტრში.

დაგვიკავშირდით ელ.ფოსტით: contact@tsikoliawatches.com



Поздравляем!

Вы стали обладателем наручных часов производства компании Tsikolia. Процесс проектирования включал в себя полный путь, от первых эскизов до производства, где использовались материалы высочайшего качества.

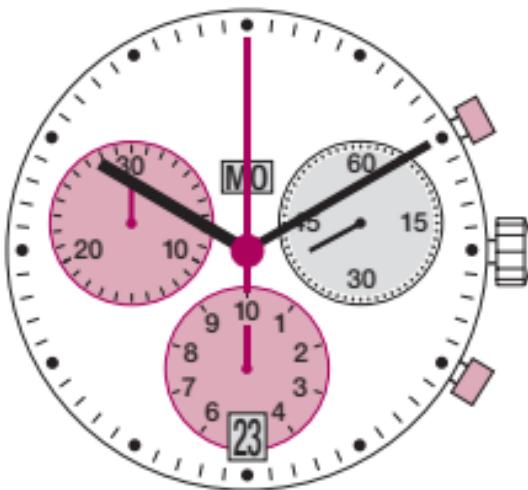
Высокоточный автоматический механизм - калибр "5040E" предоставлен швейцарской компанией "RONDA". Чтобы ваши часы долгие годы работали безупречно и точно, внимательно прочтайте инструкцию и соблюдайте правила.

Уход за вашими часами

Как и любой высокоточный механизм, ваши часы нуждаются в надлежащем уходе. Для того, чтобы часы работали исправно, учтите следующие советы: Обычные занятия спортом не влияют на точность хода часов, однако сильный удар любого характера может привести к нарушению работы часовогомеханизма и способность индикации точного времени. Корпус часов следует протирать только мягкой тканью.

RONDA

Точность: +20/-10 секунд в месяц.



механизм - калибр "5040Е"

Описание циферблата и кнопки управления

Элементы циферблата

Секунды

Минуты

день недели

Час

Счетчик секунд

Счетчик минут

$\frac{1}{10}$ Счетчик секунд

(счетчик часов после 30мин)

крутился первые 30 сек.

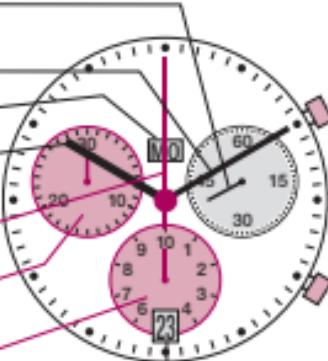
Число

Кнопки управления

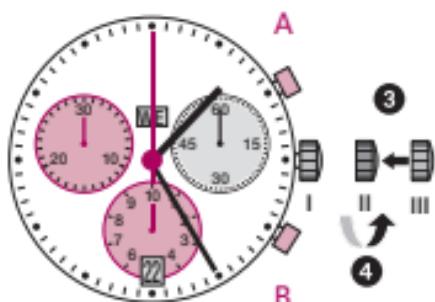
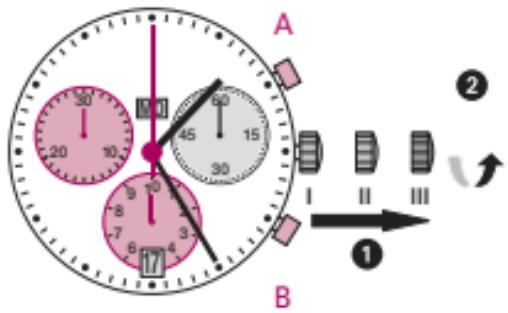
Кнопка A

Коронка

Кнопка B



Установка даты, дня недели , времени

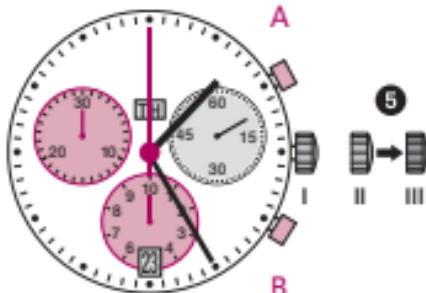


Пример:

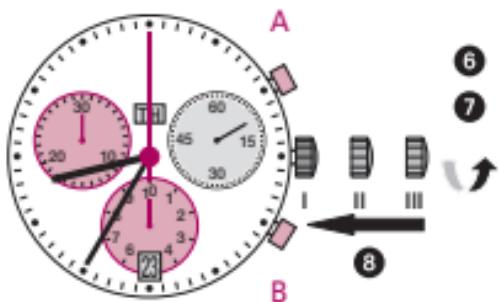
- Дата/время/дня на часах: **17** / 01:25 / **МО**
- текущая дата/время/дня **23** / 20:35 / **ЧН**

- 1 Вытяните заводную головку в положение **III** (часы останавливаются).
- 2 Поворачивайте заводную головку до тех пор, пока не появится вчерашний день недели **WE**.
- 3 Установите заводную головку в положение **II**.
- 4 Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки, пока не появится вчерашняя дата **22**.

Настройка даты, дня недели и времени



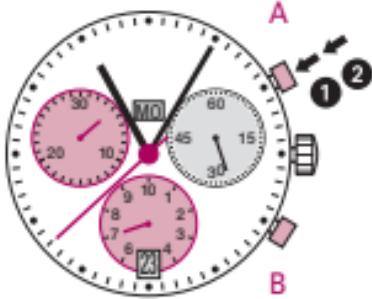
- ⑤ * Вытяните заводную головку в положение III (часы останавливаются).
- ⑥ Вращайте заводную головку, пока не появится правильная дата **23** и день недели **TH**.
- ⑦ ** Продолжайте вращать заводную головку, пока не появится правильное время 8:35.
- ⑧ Верните заводную головку в положение I.



Пожалуйста, обратите внимание:

- * Чтобы установить время с точностью до секунды, **①** необходимо вытащить, когда секундная стрелка находится в положении «60». После установки часовой и минутной стрелок **③** должен быть возвращен в положение **I** ровно в секунду.
- ** Пожалуйста, соблюдайте ритм часов до и после полудня!

Хронограф: основная функция



(Пуск / Стоп / Сброс)

Examрль:

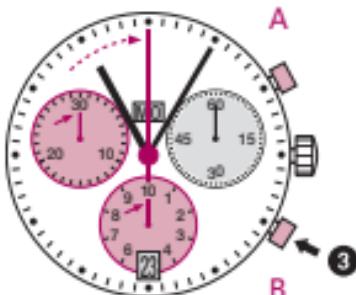
1 Начало: Нажмите кнопку A.

2 Стоп: чтобы остановить отчет времени, еще раз нажмите кнопку A и прочтите показания счетчиков хронографа:
4 мин/38 сек/7/10 сек

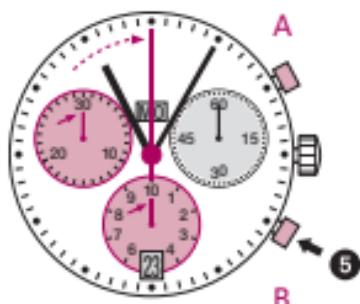
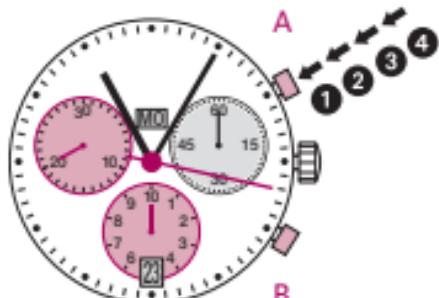
3 Нулевое позиционирование:

Нажмите кнопку B.

(Стрелки хронографа вернутся в нулевое положение.)



Хронограф: Суммарное время



Exatрль:

- ① Начало: (начало тайминга)
- ② Стоп: (например, 15 мин 5 сек после ①)
- ③ Перезагрузка: (сроки возобновлены)
- ④ *Стоп: (например, 5 мин 12 сек после ③)
= 20 мин 17 сек

(отображается суммарное измеренное время)

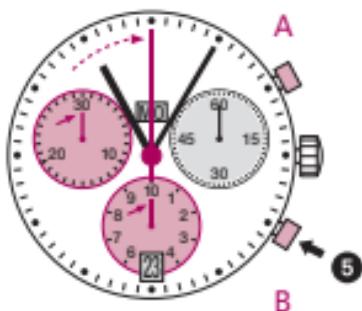
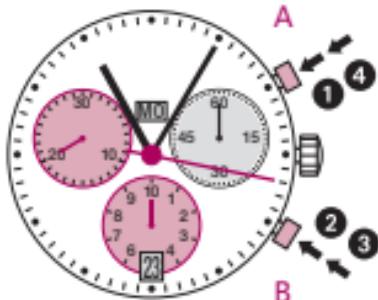
- ⑤ Сброс:

Стрелки хронографа возвращаются в исходное положение.

Пожалуйста, обратите внимание:

**Следующий ④накопление времени можно продолжить, нажав на кнопку А
(Перезапуск/Стоп, Перезапуск/Стоп,...).

Хронограф: Суммарное время



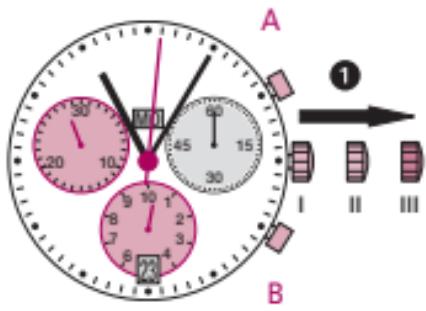
Exemplar:

- 1 Начало: (начало тайминга)
- 2 Интервал отображения
например, **20 минут 17 секунд**
(отсчет времени продолжается в фоновом режиме)
- 3 Составление измеренного времени
(стрелки хронографа быстро передвигаются к текущему измеряемому времени.)
- 4 Стоп: (Отображается окончательное время)
- 5 Сброс:
Стрелки хронографа возвращаются в нулевое положение.

Пожалуйста, обратите внимание:

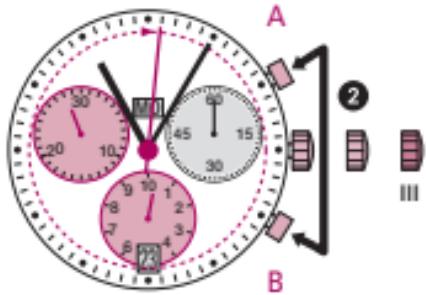
* Следующий ③ дальнейшие интервалы или промежуточные этапы можно отобразить, нажав кнопку B (отображение интервала / измеренное время подлитки, ...).

Установка стрелок хронографа в нулевое положение



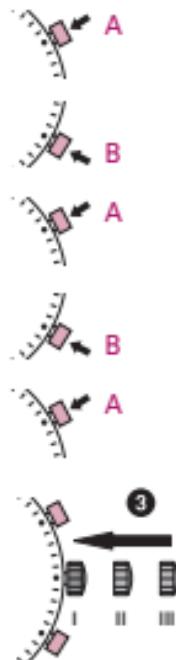
Exatрль:

Одна или несколько стрелок хронографа не находятся в правильном нулевом положении и должны быть отрегулированы (например, после замены батарейки).



- ❶ Вытяните заводную головку в положение III (все стрелки хронографа находятся в правильном или неправильном нулевом положении).
- ❷ Держите кнопки A и B подавленный одновременно не менее 2 секунд (стрелка секундного счетчика поворачивается на 360° → активируется режим коррекции.)

Установка стрелок хронографа в нулевое положение



↓ Регулировка секундной стрелки счетчика

Один шаг A 1 x короткий

Непрерывный A длинной

↓ Настройка следующей руки B

↓ Регулировка стрелки счетчика $\frac{1}{10}$ секунд (позиция 6h)

Один шаг A 1 x короткий

Непрерывный A длинной

↓ Adjusting the next hand B

↓ Регулировка стрелки счетчика $\frac{1}{10}$ секунд (позиция 9h)

Один шаг A 1 x короткий

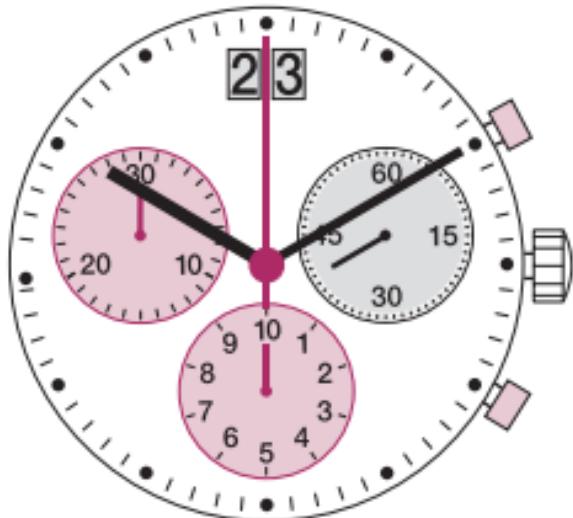
Непрерывный A длинной

↓ ③ Возвращение заводной головки в положение I

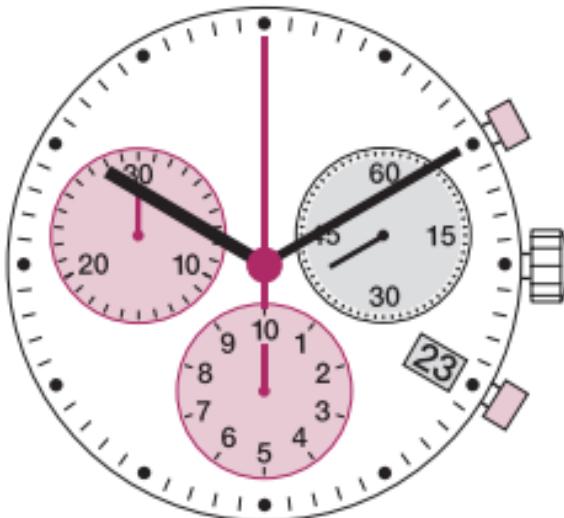
Прекращение регулировки стрелок хронографа
(может быть выполнено в любой момент)

RONDA

Точность: +20/-10 секунд в месяц.



калибр "5040В"



калибр "5040Д"

Описание циферблата и кнопки управления

Элементы циферблата

Число

Секунды

Минуты

Час

Счетчик секунд

Счетчик минут

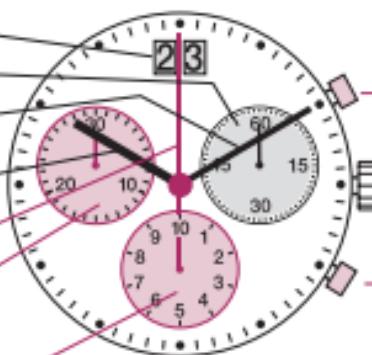
Счетчик 1/10 секунд
крутился первые 30 сек.
(счетчик часов после 30мин)

Кнопки управления

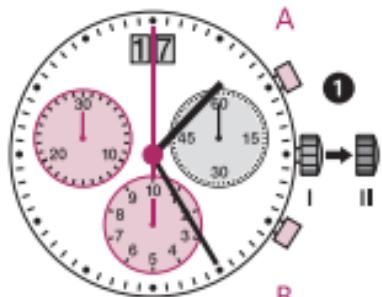
Кнопка А

Коронка

Кнопка В

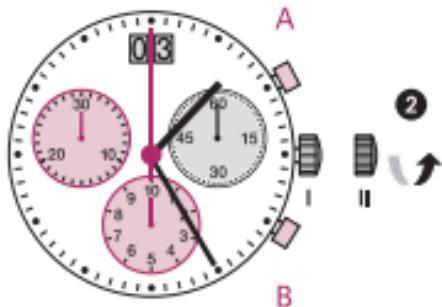


Установка времени/календаря

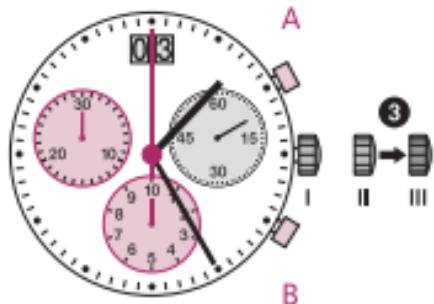


Например:
-на часах дата/время **17** / 1:25 AM
-текущая дата/время **04** / 8:30 PM

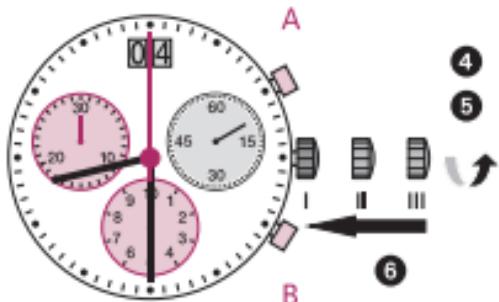
- 1 Вытянуть коронку в-II позицию
(часы ходят)
- 2 Покрутите коронку и установите
вчерашнюю дату



Установка времени/календаря

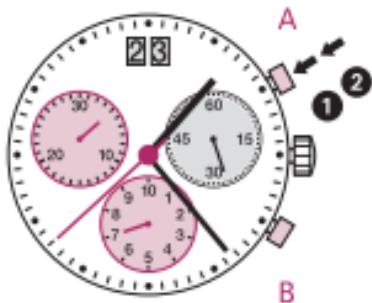


- ③ Вытянуть коронку в-III позицию
(часы останавливаются)
- ④ Покрутите коронку и установите правильную дату
- ⑤ ** Крутите коронку и установите правильное время
- ⑥ Установите коронку в- I позицию



Заметка:
** вовремя установки времени надо учесть время суток. Календарь автоматически меняется с 21:00 до 3:00.

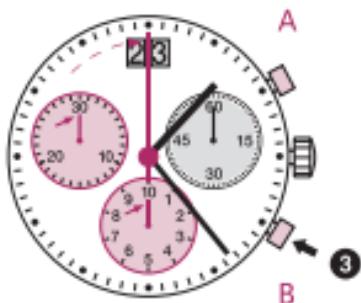
Хронограф: Базовые функции



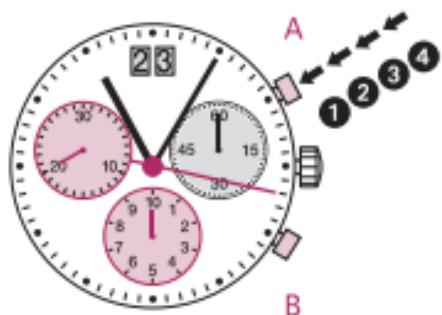
старт/стоп/сброс

пример:

- ① **Старт:** нажать кнопку А
- ② **Стоп:** нажав еще раз на кнопку А
отсчет остановится и отобразится засеченное время
- ③ **Сброс:** нажать кнопку В (стрелки хронографа установятся в начальную позицию)



Хронограф: аккумулированное время



пример:

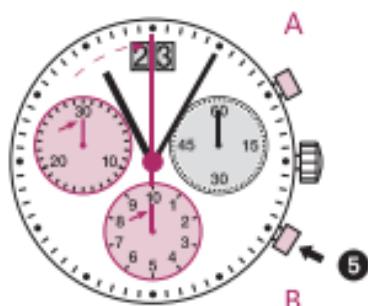
- ❶ Старт: (начать отсчет)
- ❷ Стоп: (остановить отсчет)
- ❸ Рестарт: (отсчет продолжается)
- ❹ * Стоп: (отображается аккумулированное время)

❺ Сброс:

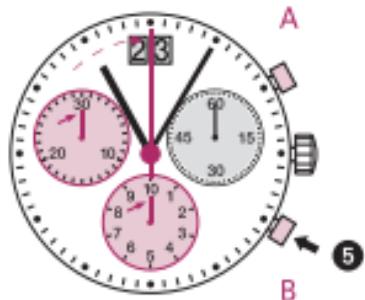
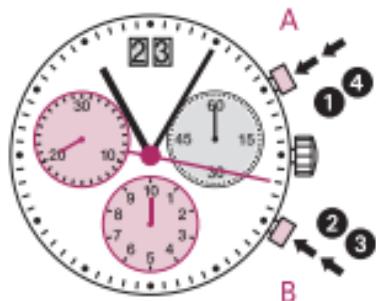
нажать кнопку **B** (стрелки хронографа
установятся в начальную позицию)

* Заметка:

Старт/стоп/рестарт можно
делать бесконечно

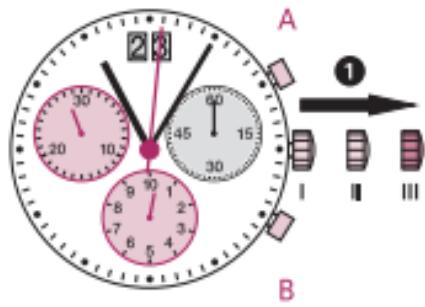


Хронограф: промежуточное время



- пример:
- ① Старт: (начать отсчет)
 - ② Отображается промежуток времени :
(отсчет текущего времени продолжается вскрытую)
 - ③ *Возвратится к текущему отсчету:
(стрелки быстро возвращаются в позицию отсчета текущего времени)
 - ④ Стоп: (отображается конечное время)
 - ⑤ Сброс: ➔ ➕
нажать кнопку В
(стрелки хронографа устанавливаются в начальную позицию)
- * Заметка:
промежуточное время можно фиксировать бесконечно

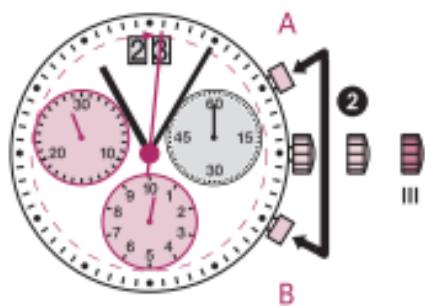
Коррекция стрелок хронографа в начальную позицию



Пример:

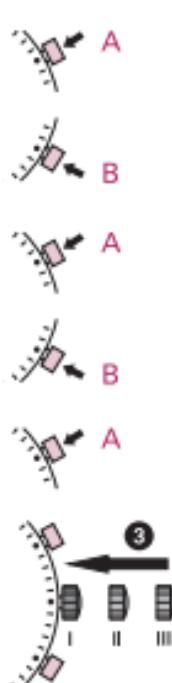
одна или более стрелок не выставлены
на нулевую позицию и нуждаются в
коррекции

- ❶ Вытянуть коронку
в-III позицию (все стрелки хронографа
сохраняют текущую позицию)



- ❷ Одновременно нажать на кнопки А и В
более 2 сек. (большая стрелка
хронографа сделает полный 360 круг→
режим корректировки активирован)

Коррекция стрелок хронографа



- ↓ Корректировка секундной стрелки
один шаг ⌂ A 1 щелчок
непрерывный ⌂ A длительно нажать
- ↓ Корректировка следующей стрелки B ↗
 $\frac{1}{10}$ сек. (позиция 6ч)
один шаг ⌂ A 1 щелчок
непрерывный ⌂ A длительно нажать
- ↓ Корректировка следующей стрелки B ↗
Минутная стрелка (позиция 9ч)
один шаг ⌂ A 1 щелчок
непрерывный ⌂ A длительно нажать
- ↓
- ③ Установите коронку в I позицию
Корректировку стрелок можно производить
в любое время

Водонепроницаемость

3 АТМ / 100футов - не допускает контакта с водой

5АТМ/165футов - не приемлемо для плаванья

10АТМ/330футов - приемлемо для плаванья

20АТМ/660футов - приемлемо для любительского дайвинга

30АТМ/1000футов - приемлимо для профессионального дайвинга

Максимальная глубина ваших часов выгравирована на задней крышке часов.

Гарантия

С момента покупки на ваши часы распространяется 2-летняя гарантия. При нормальных условиях работы часов и в случае эксплуатации в соответствии с вышеизложенными правилами гарантия распространяется на механизм, который потребуется заменить/отремонтировать по причине производственного дефекта. Tsikolia оставляет за собой право решать, менять или ремонтировать часы по гарантии.

Гарантия не распространяется на:

Корпус, стекло и ремешок дефекты часов, возникшие в результате их использования (например, царапины на стекле, изменения в цвете и/или материале неметаллических ремней и браслетов и т.д.); любое повреждение на любой части часов, возникшее в результате неправильного использования часов, отсутствия ухода за ними, неосторожного обращения с часами; любое несанкционированное фирмой-производителем часов обслуживание часов в неавторизованном сервис-центре или любое вмешательство в его конструкцию и внешний вид (установка логотипа, например) означают автоматическое снятие данных часов с гарантийного обслуживания.

Ремонт часов

Мы постараемся починить часы, на которые распространяется гарантийный срок, в указанном нами сервисном центре. В случае, если мы не сможем отремонтировать часы, мы заменим их новыми.

Не возвращайте часы Tsikolia, пока не получите разрешение на возврат товара.
(Return Merchandise Authorization (RMA)).

Свяжитесь с нами по электронной почте:

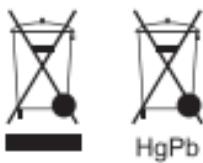
contact@tsikoliawatches.com

Возмещение суммы

В случае, если мы не сможем отремонтировать часы или заменить их на новые, вы получите возмещение суммы.

Батарея

Как только батарея разрядится, ее следует без промедления заменить у официального дилера или агента TSIKOLIA. Пожалуйста, свяжитесь с нами по электронной почте: contact@tsikoliawatches.com



Félicitations!

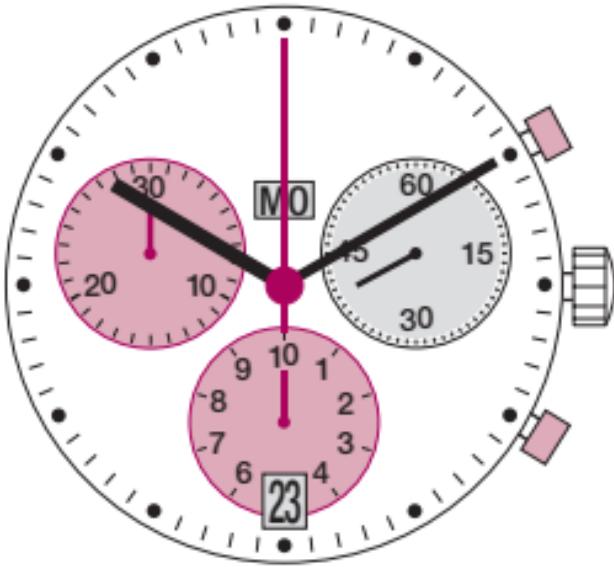
Vous avez fait l'acquisition de la montre fabriquée par TSIKOLIA.

Au cours du processus de conception, nous avons suivi toutes les étapes, des premiers croquis à la fabrication, et nous avons utilisé des matériaux antichoc de la meilleure qualité et résistants aux variations de température. Le boîtier est en acier inoxydable 316L et est étanche. Il protège le mouvement de la pénétration de la poussière. Le verre en saphir est résistant aux rayures et recouvert d'un revêtement antireflet. Le calibre de haute précision "4050E" est fabriqué par RONDA. Pour profiter pendant de nombreuses années du fonctionnement précis et sans défaut de votre montre, veuillez suivre toutes les recommandations comprises dans ce manuel.

Prendre soin de votre montre

Comme tout autre dispositif mécanique de précision, votre montre requiert un entretien approprié. Pour protéger votre montre et en garantir le bon fonctionnement, veuillez prendre note de ce qui suit :

Les pratiques sportives normales ne compromettent pas l'intégrité de la montre. Toutefois, tout choc violent peut altérer le mouvement et la capacité de la montre à marquer correctement l'heure. Si vous n'avez pas porté votre montre pendant 24 heures ou plus, elle devrait être remontée environ 30 fois pour reconstituer ses réserves d'énergie. Ajustez la date de votre montre TSIKOLIA uement lorsque l'aiguille des heures se trouve sous les marqueurs 3h et 9h. Modifier la date lorsque les aiguilles sont proches du marqueur 12h peut endommager les engrenages de votre montre.



Ronda mouvement cal. "5040.E"

Description des organes d'affichage et de commande

Organes d'affichage

Aiguille des secondes _____

Aiguille des minutes _____

Jour de semaine _____

Aiguille des heures _____

Compteur des secondes _____

Compteur des minutes _____

Compteur des $\frac{1}{10}$ secondes
(premières 30 sec. sans arrêt)

Compteur des heures après 30 min.

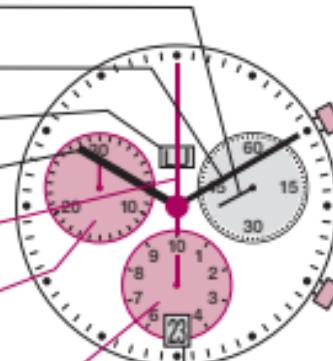
Date _____

Organes de commande

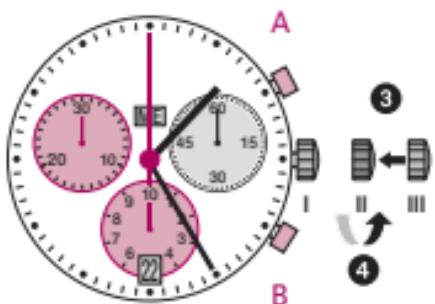
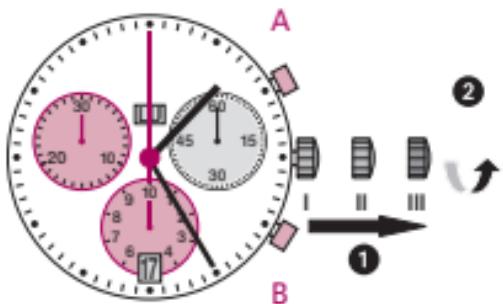
Poussoir A

Couronne

Poussoir B



Réglage de la date, du jour de semaine et de l'heure

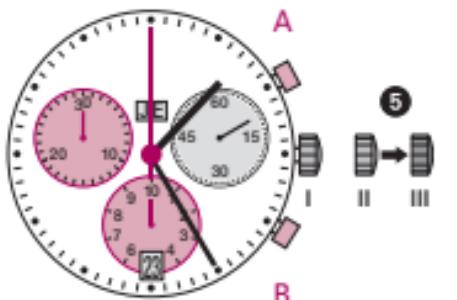


Exemple:

- Date/heure indiquée par la montre: **17** / 01:25 / **LU**
- Date/heure actuelle: **23** / 20:35 / **JE**

- ➊ Tirer la couronne en pos. **III**
(l'aiguille des secondes s'immobilise).
- ➋ Tournez la couronne jusqu'à ce que la veille du jour de semaine **ME** apparaisse.
- ➌ Repousser la couronne en position **II**.
- ➍ Tournez la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse **22**.

Réglage de la date, du jour de semaine et de l'heure

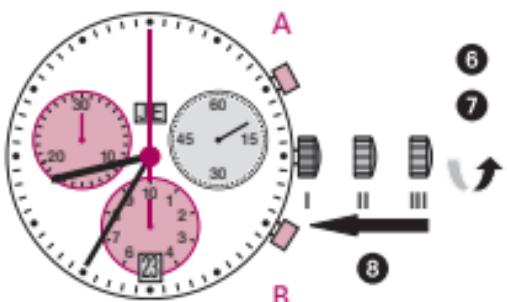


⑤ * Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise)

⑥ Tournez la couronne jusqu'à ce que la date **23** et le jour de semaine **JE** actuels apparaisse.

⑦ **Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:35 soit affichée.

⑧ Repousser la couronne en position I.

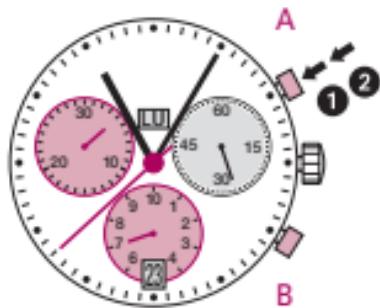


Nota

Pour le réglage de l'heure «à la seconde exacte», voir nota au chapitre «réglage de l'heure».

**Respecter le rythme de 24 heures.

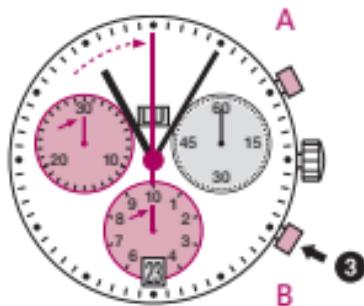
Chronographe: fonction de base



(Start / Stop / remise à zéro)

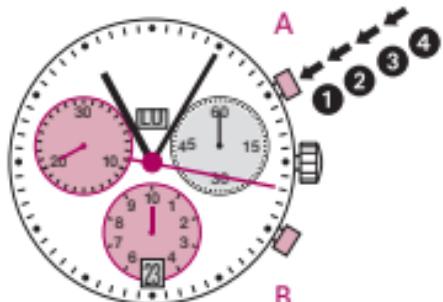
Exemple:

- ① Start: Appuyer sur le poussoir A.
- ② Stop: Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les compteurs du chronographe:
4 mn / 38 s / $\frac{7}{10}$ s



- ③ Mise à zéro: Appuyer sur le poussoir B.
(Les aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

Chronographe: Chronométrage avec totalisation



Exemple:

① Start: (Faire démarrer le chronométrage)

② Stop: (P.ex. 15 mn 5 s après ①)

③ Restart: (Relancer le chronométrage)

④ *Stop: (P.ex. 5 mn 12 s après ③)
= 20 mn 17 s

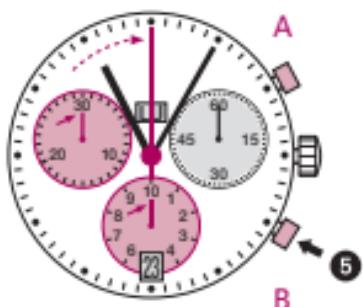
(Le temps de chronométrage total est indiqué)

⑤ Mise à zéro:

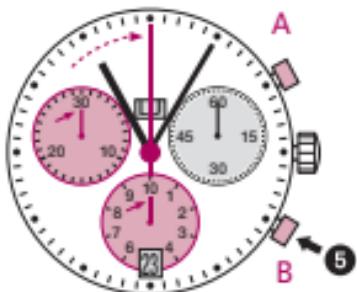
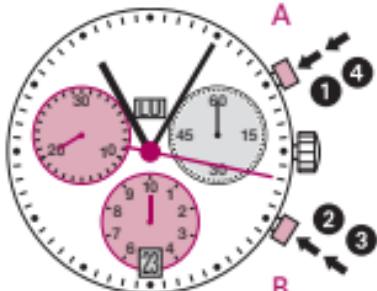
Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

Nota

* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ④. Appuyer pour cela sur A
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...).



Chronographe: Chronométrage des temps intermédiaires



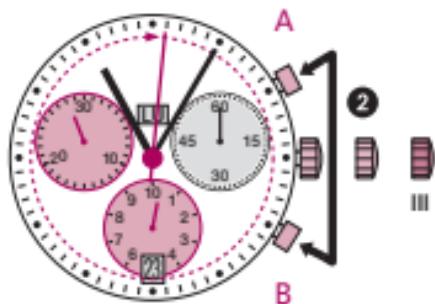
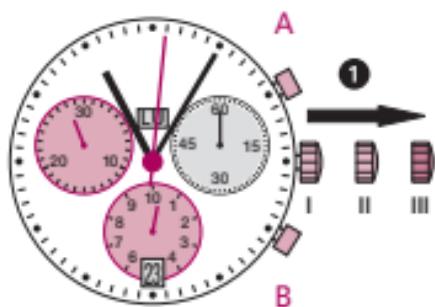
Exemple:

- ① **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- ② **Affichage du temps intermédiaire:**
P. ex. **20 minutes 17 secondes** (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
- * ③ **Rattrapage du temps chronométré:**
(Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
- ④ **Stop:** (Le temps final est affiché.)
- ⑤ **Mise à zéro:**
Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

Nota

* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ③. Appuyer pour cela le poussoir B (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...).

Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro

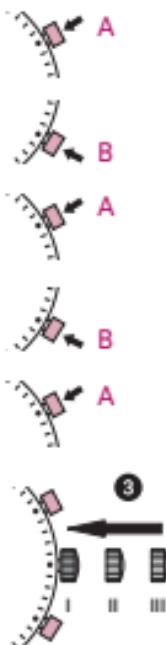


Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chrono - graphie ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- ➊ Tirer la couronne en position III (les aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- ➋ Appuyer **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les pousoirs **A** et **B** (l'aiguille du compteur des secondes tourne de 360° → le mode correction est activé).

Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro



Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes

Pas à pas: ↗ A 1 pression brève

En continu: ↗ A 1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante B ↘

Ajustage de l'aiguille du compteur des $\frac{1}{10}$ secondes (pos. 6 h)

Pas à pas: ↗ A 1 pression brève

En continu: ↗ A 1 pression maintenue

Ajustage de l'aiguille suivante B ↘

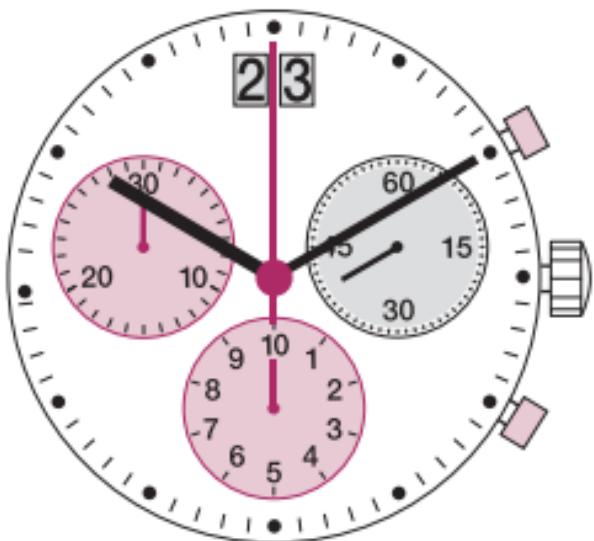
Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9h)

Pas à pas: ↗ A 1 pression brève

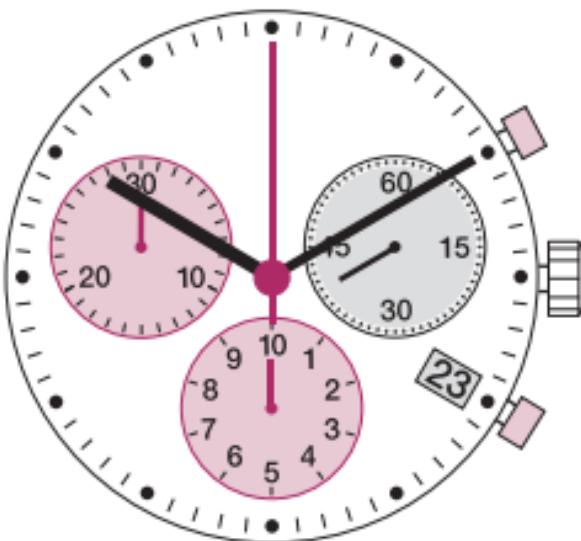
En continu: ↗ A 1 pression maintenue

③ Repousser la couronne en position I

Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe
(possible à tout moment).



Mouvement cal. 5040.B



Mouvement cal. 5040.D

Description des organes d'affichage et de commande

Affichages

Date

Aiguille des secondes

Aiguille des minutes

Aiguille des heures

Compteur des secondes

Compteur des minutes

Compteur des $\frac{1}{10}$ secondes
(premières 30 sec. sans arrêt)

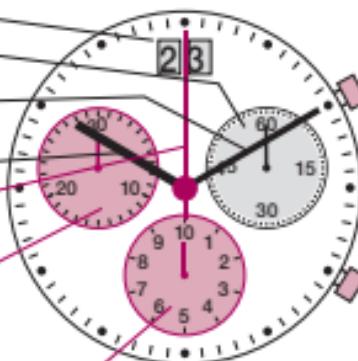
Compteur des heures après 30 min.

Boutons de réglage

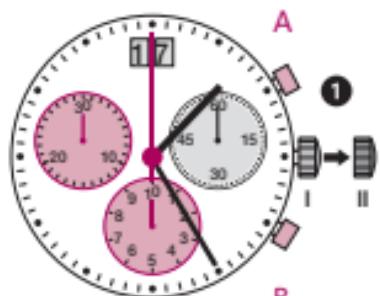
Poussoir A

Couronne

Poussoir B



Réglage de la date et de l'heure

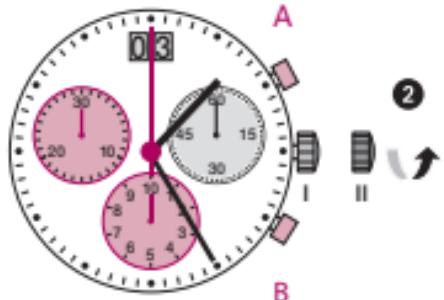


Exemple:

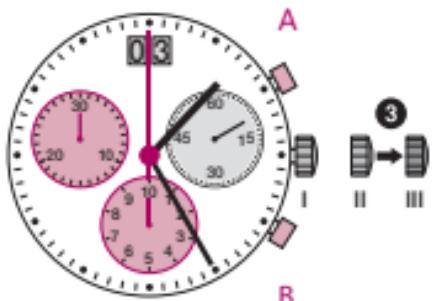
- Date/heure indiquée par la montre: **17** / 01:25
- Date/heure actuelle: **04** / 20:30

1 Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).

2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse **03**.



Réglage de la date et de l'heure

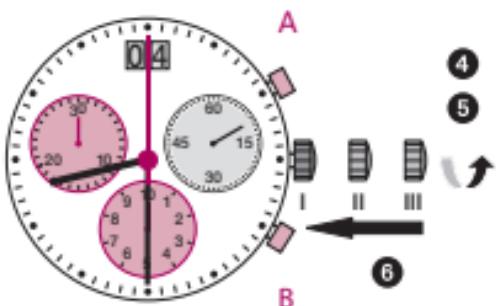


③ **Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).

④ Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle ④ apparaisse .

⑤ **Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20h30 soit affichée.

⑥ **Repousser la couronne en position I.

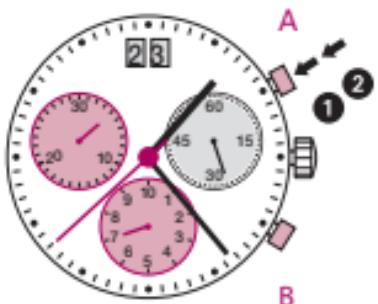


Nota

* Pour le réglage de l'heure «à la seconde près», voir nota au chapitre «réglage de l'heure».

**Respecter le rythme de 24 heures .

fonction de base

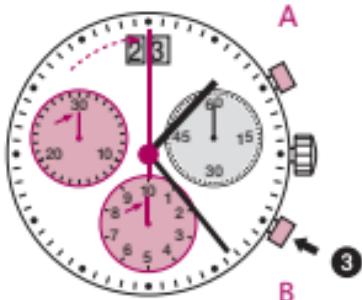


(Start / Stop / remise à zéro)

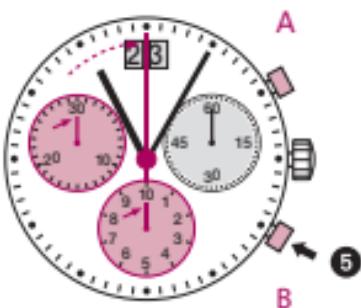
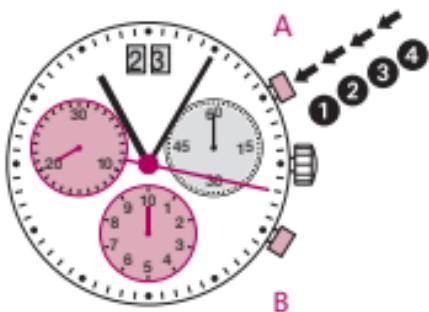
Exemple:

- ① **Start:** Appuyer sur le poussoir A.
- ② **Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les compteurs du chronographe :
4 mn, 38 s, 7/10 s

- ③ **Mise à zéro:**
Appuyer sur le poussoir B.
(Les aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)



Chronométrage avec totalisation



Exemple:

- ① **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- ② **Stop:** (P. ex. 15 mn 5 s après ①)
- ③ **Restart:** (Relancer le chronométrage)
- ④ ***Stop:** (P. ex. 5mn 12s après ③)
= 20 mn 17 s

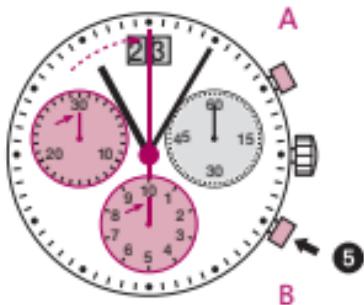
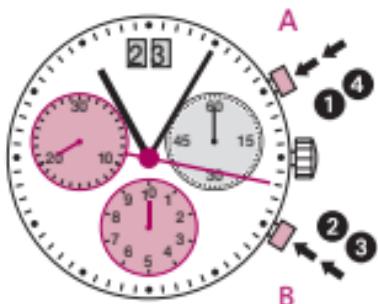
(Le temps de chronométrage total est indiqué)

- ⑤ **Mise à zéro:** Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

Nota

* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ④. Appuyer pour cela sur **A** (*Restart / Stop, Restart / Stop, ...*) .

Chronométrage des temps intermédiaires



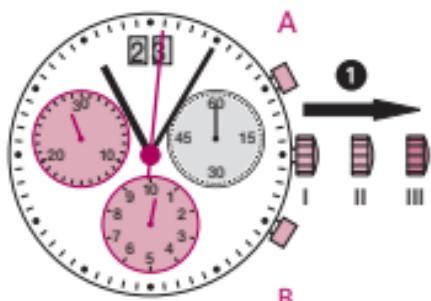
Exemple:

- ① Start: (Faire démarrer le chronométrage)
- ② Affichage du temps intermédiaire:
P.ex. **20 minutes 17 secondes** (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
- * ③ Rattrapage du temps chronométré:
(Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
- ④ Stop: (Le temps final est affiché.)
- ⑤ Mise à zéro:
Les aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

Nota

* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ③. Appuyer pour cela le poussoir B (*affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...*).

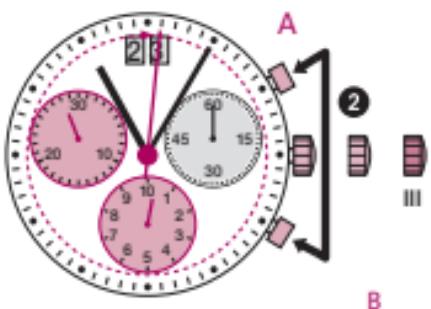
Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro



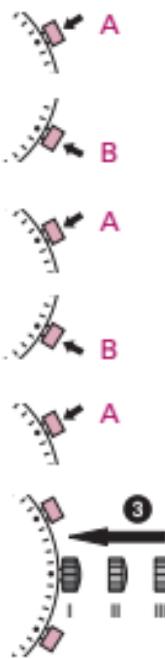
Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chrono - graphie ne sont pas en position zéro correct e et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- ➊ Tirer la couronne en position III (les aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- ➋ Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes tourne de 360° → le mode correction est activé).



Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro



- ↓
- Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes**
- Pas à pas: A 1 pression brève
En continu: A 1 pression maintenue
- ↓
- Ajustage de l'aiguille suivante** B ↘
- ↓
- Ajustage de l'aiguille du compteur des $\frac{1}{10}$ secondes (pos. 6 h)**
- Pas à pas: A 1 pression brève
En continu: A 1 pression maintenue
- ↓
- Ajustage de l'aiguille suivante** B ↘
- ↓
- Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9 h)**
- Pas à pas: A 1 pression brève
En continu: A 1 pression maintenue
- ↓
- ③ Repousser la couronne en position I
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).

Références d'étanchéité:

30 mètres/ 3 ATM/ 100 pieds - Ne permet pas le contact avec l'eau

50 mètres / 5ATM / 165 pieds - ne convient pas à la baignade

100 mètres / 10 ATM / 330 pieds - adapté à la baignade

200 mètres / 20 ATM / 660 pieds - convient à la plongée sous-marine récréative

300 mètres / 30 ATM / 1000 pieds - convient à la plongée professionnelle

Garantie

Votre nouvelle montre TSIKOLIA est garantie à l'acheteur pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie couvre toutes les parties de la montre qui peuvent requérir une réparation résultant d'imperfections des matériaux ou de la main d'œuvre apparus au cours de l'utilisation normale de la montre. La garantie n'entre en vigueur que si la carte de garantie est remplie complètement et correctement, porte la date de vente et le cachet du revendeur. Les obligations d'TSIKOLIA détaillées ci-après sont limitées, à la discrétion d'TSIKOLIA, à la réparation ou au remplacement.

La garantie ne couvre pas

- Boîtier de montre, cristal ou bracelet.
- Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un manque de soin, d'accidents ou de l'usure normale.
- Si la montre n'a pas été achetée à l'origine auprès d'un revendeur TSIKOLIA agréé ou si la montre a été réparée par un prestataire de services non agréé

Réparation

Nous réparerons avec soin votre montre endommagée sous garantie.

Si la réparation est impossible, nous la remplacerons par une nouvelle montre.

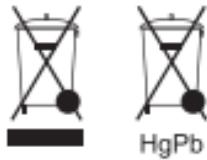
Ne retournez pas les montres à TSIKOLIA sans avoir préalablement obtenu une Autorisation de retour de marchandise (ARM).

Contactez TSIKOLIA par courrier

électronique : contact@TSIKOLIAwatches.com

Batterie

Une fois épuisée, la batterie doit être remplacée sans délai par un revendeur ou agent officiel TSIKOLIA. Veuillez nous contacter, email: contact@tsikoliawatches.com



Herzlichen Glückwunsch!

Sie sind nun Besitzer einer Uhr von TSIKOLIA.

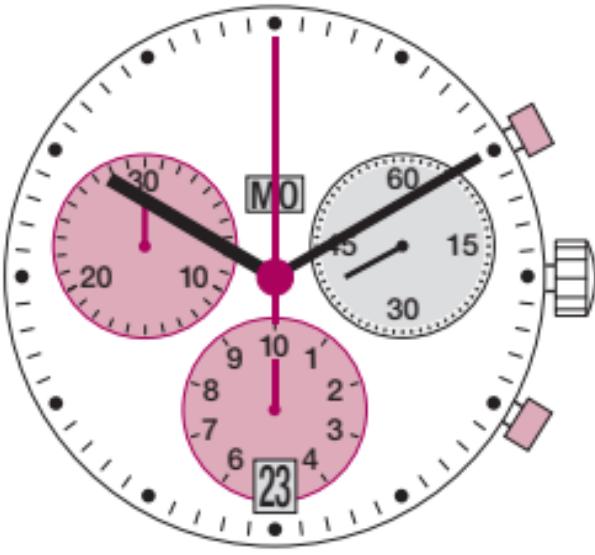
Während der Entwicklung stammte jeder Schritt vom ersten Entwurf bis zur Herstellung aus unserer Hand und wir verwendeten Materialien von höchster Qualität. Das Gehäuse wurde aus 316L Edelstahl gefertigt und ist wasserdicht. Es schützt das Uhrwerk gegen das Eindringen von Staub. Das verwendete Safirglas ist kratzbeständig und von einer Antireflexbeschichtung überzogen.

Hochpräzisions Automatik Kaliber "4050E" von "RONDA". Damit Ihre Uhr viele Jahre lang perfekte und präzise Arbeit leistet, sollten Sie den Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig folgen.

Pflege Ihrer Uhr

Wie jedes andere mechanische Präzisionsgerät benötigt Ihre Uhr die richtige Pflege. Um Ihre Investition zu schützen und in guter Funktionsfähigkeit zu halten, beachten Sie bitte folgendes:

Normale sportliche Aktivitäten werden die Unversehrtheit der Uhr nicht gefährden. Jedoch kann jeder gewaltsame Erschütterung das Uhrwerk aus dem Gleichgewicht bringen und damit die Fähigkeit der Uhr, die korrekte Zeit anzuzeigen, beeinträchtigen. Stellen Sie das Datum der Uhr nur ein, wenn der Stundenzeiger zwischen den Markierungen für 3 und 9 Uhr liegt. Wenn Sie das Datum ändern, während sich die Zeiger nahe der 12 Uhr-Kennzeichnung befinden, könnte das die Zahnräder in Ihrer Uhr beschädigen.



Ronda uhrwerk kal. 5040.E

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

Anzeigeelemente

Sekundenzeiger

Minutenzeiger

Wochentag

Stundenzeiger

Sekundenzähler

Minutenzähler

$\frac{1}{10}$ Sekundenzähler
(erste 30 Sek. laufend)

Stundenzähler nach 30 Min.

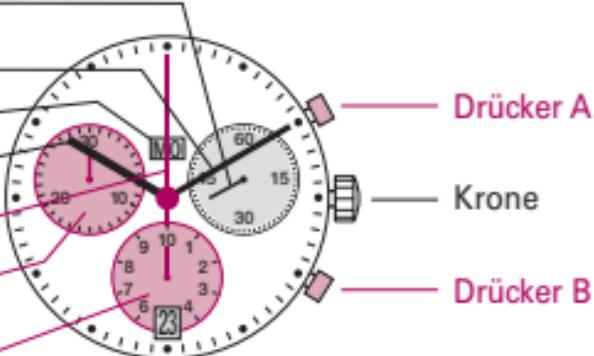
Datum

Bedienelemente

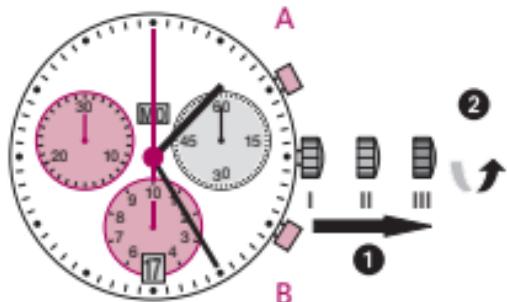
Drücker A

Krone

Drücker B



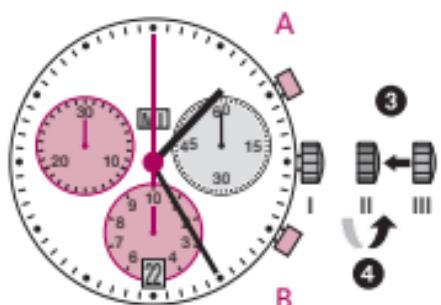
Einstellung Datum, Wochentag und Uhrzeit



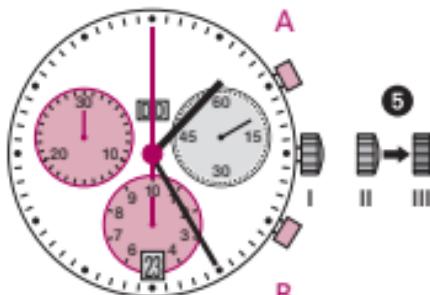
Beispiel:

- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: **17** / 01:25 / **M0**
- Aktuelles Datum/Uhrzeit **23** / 20:35 / **D0**

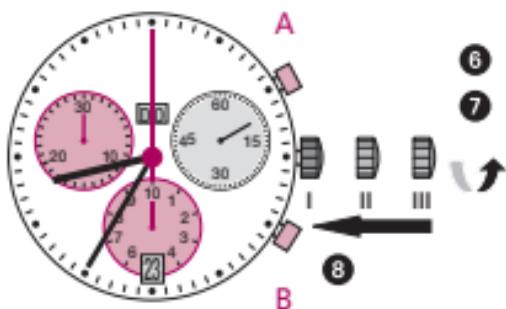
- ❶ Krone in Position **III** herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- ❷ Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Wochentags **MI** erscheint.
- ❸ Krone in Position **II** drücken.
- ❹ Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums **22** erscheint.



Einstellung Datum, Wochentag und Uhrzeit



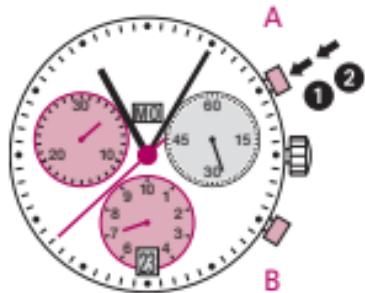
- ⑤ * Krone in Position III herausziehen (Uhr bleibt stehen).
- ⑥ Krone drehen bis das aktuelle Datum **23** und der aktuelle Wochentag **00** erscheint.
- ⑦ ** Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:35 angezeigt wird.
- ⑧ Krone zurück in Position I drücken.



Hinweis

- * «sekundengenaue» Zeiteinstellung:
Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»
- **24-Stundenrhythmus beachten.

Chronograph: Grundfunktion

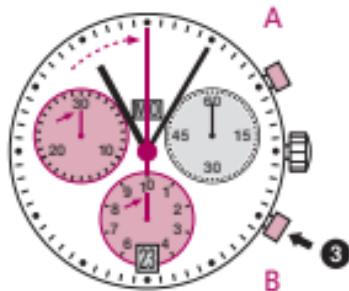


(Start / Stopp / Nullstellung)

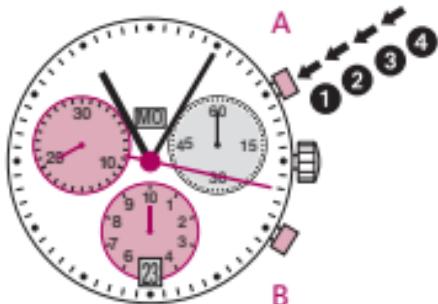
Beispiel:

- 1 Start:** Drücker A drücken
- 2 Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die Chronographenzähler ablesen:
4 Min. / 38 Sek. / $\frac{7}{10}$ Sekunden

- 3 Nullstellung:** Drücker B drücken.
(Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)



Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung



Beispiel:

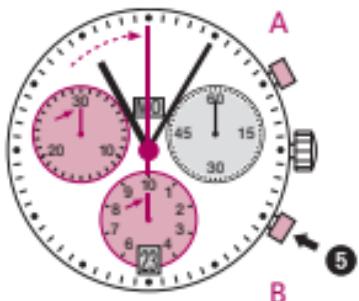
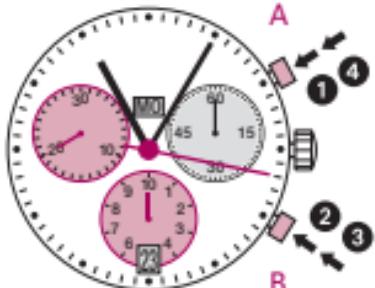
- ① Start: (Zeitmessung starten)
- ② Stopp: (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach ①)
- ③ Restart: (Zeitmessung wieder freigeben)
- ④ * Stopp: (z.B. 5 Min. 12 Sek. nach ③)
= 20 Min. 17 Sek.
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

⑤ Nullstellung:

Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

* Nach ④ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker A
(Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...).

Chronograph: Zwischenzeitmessung



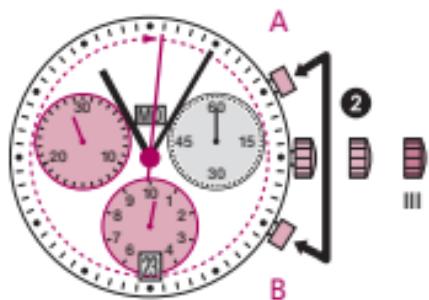
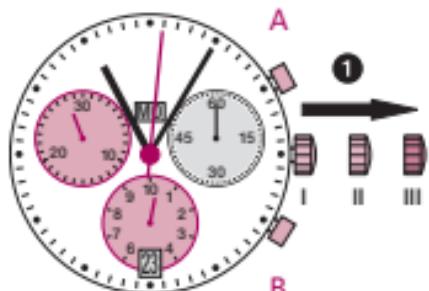
Beispiel:

- ① Start: (Messzeit starten)
- ② Zwischenzeit anzeigen:
z.B. **20 Minuten 17 Sekunden** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- ③ Messzeit aufholen:
(Die Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
- ④ Stopp: (Endzeit wird angezeigt)
- ⑤ Nullstellung:
Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis

- * Nach ③ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** (*Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...*).

Ausrichtung der Chronograph zeiger auf Nullposition

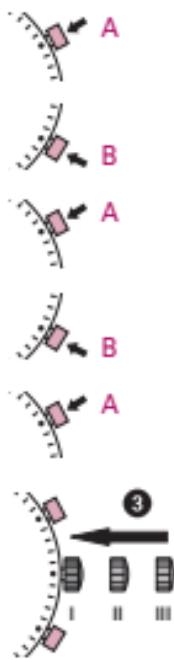


Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel).

- ① Krone in Position III herausziehen.
(Alle Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition.)
- ② Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Sekundenzählerzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert.)

Ausrichtung der Chronograph zeiger auf Nullposition



↓ Ausrichtung des Sekundenzählerzeigers

Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

↓ Nächsten Zeiger ausrichten B

↓ Ausrichtung des $\frac{1}{10}$ Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)

Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

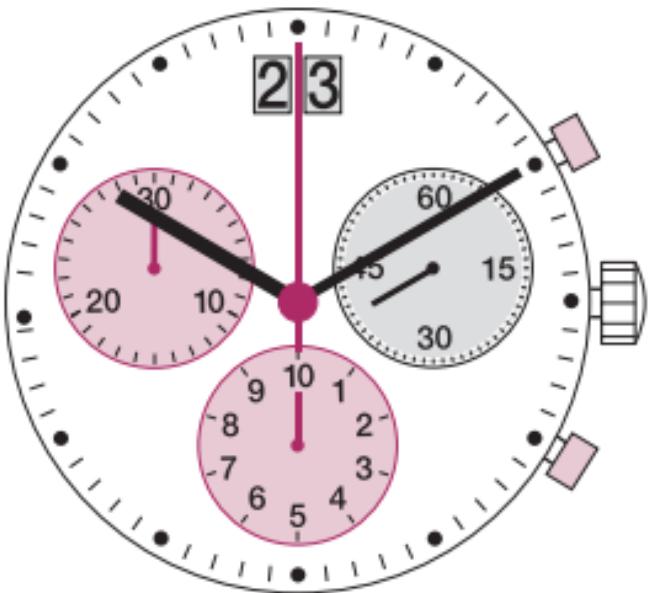
↓ Nächsten Zeiger ausrichten B

↓ Ausrichtung des Minutenzählerzeigers (Pos. 9h)

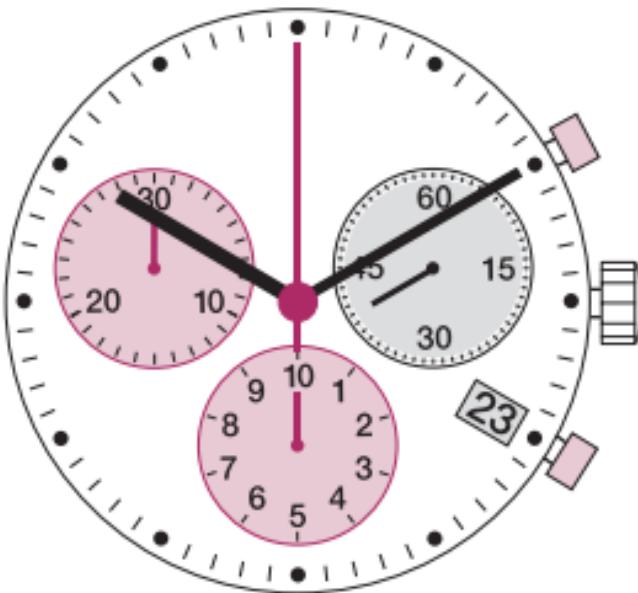
Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

- ↓ ③ Krone in Position I zurückdrücken.

Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung
(dies ist jederzeit möglich).



Uhrwerk Kal. 5040.B



Uhrwerk Kal. 5040.D

Beschreibung der Anzeige-und Bedienelemente

Anzeigeelemente

Datum

Sekundenzeiger

Minutenzeiger

Stundenzeiger

Sekundenzähler

Minutenzähler

$\frac{1}{10}$ Sekundenzähler
(erste 30 Sek. laufend)

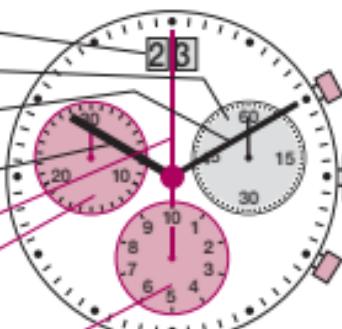
Stundenzähler nach 30 Min.

Bedienelemente

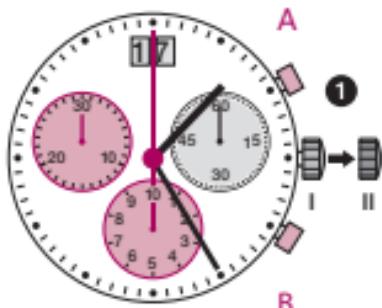
Drücker A

Krone

Drücker B



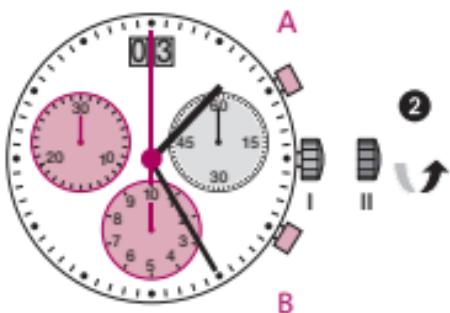
Einstellung Datum und Uhrzeit



Beispiel:

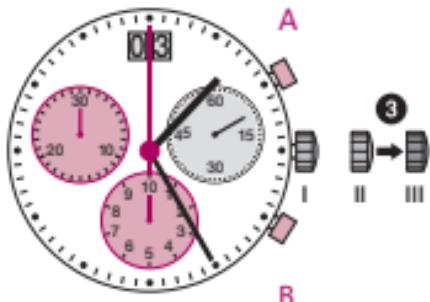
- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: **17** / 01:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit **04** / 20:30

1 Krone in Position **II** herausziehen.
(Uhr läuft weiter).



2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen
Datums **03** erscheint.

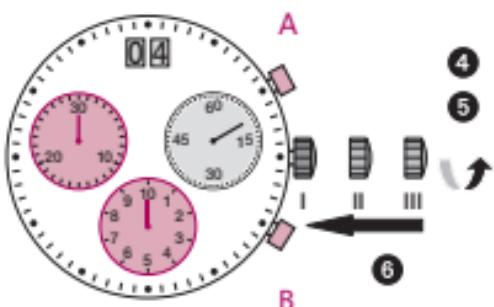
Einstellung Datum und Uhrzeit



③ **Krone in Position III herausziehen (Uhr bleibt stehen).

④ **Krone drehen bis das aktuelle Datum 04 erscheint.

⑤ **Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.

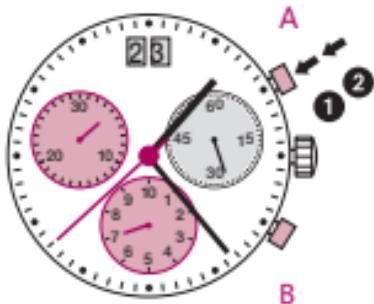


⑥ **Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis

* «sekundengenaue» Zeiteinstellung:
Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»
**24-Stundenrhythmus beachten .

Chronograph: Grundfunktion



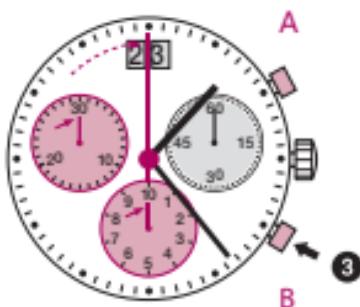
(Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel:

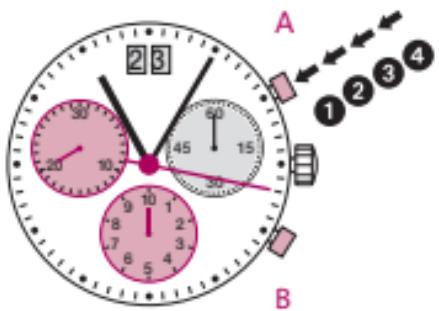
1 Start: Drücker A drücken

2 Stopp: Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die Chronographenzähler ablesen:
4 Min. / 38 Sek. / 7/10 Sekunden

3 Nullstellung: Drücker B drücken.
(Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)



Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung



Beispiel:

- ① Start: (Zeitmessung starten)
- ② Stop: (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach ①)
- ③ Restart: (Zeitmessung wieder freigeben)
- ④ *Stop: (z.B. 5 Min. 12 Sek. nach ③)
= 20 Min. 17 Sek.

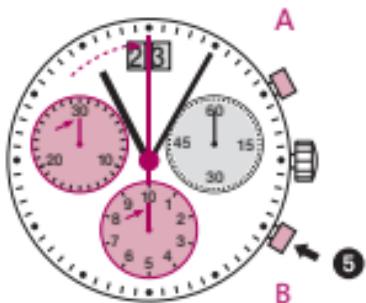
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

- ⑤ Nullstellung:

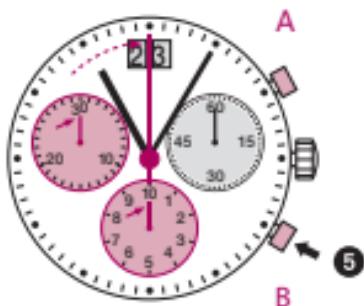
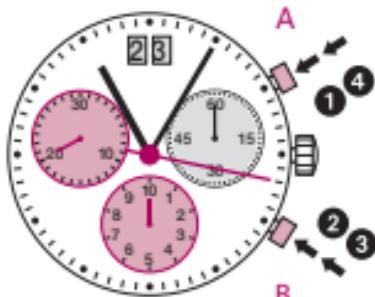
Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis

* Nach ④ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drucker A (Restart / Stop, Restart / Stop,...).



Chronograph: Zwischenzeitmessung



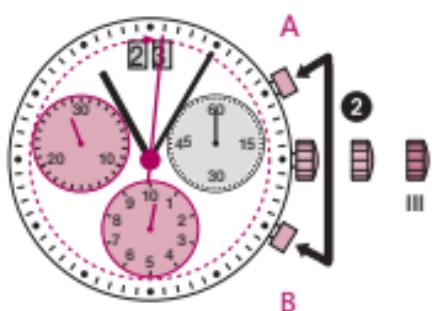
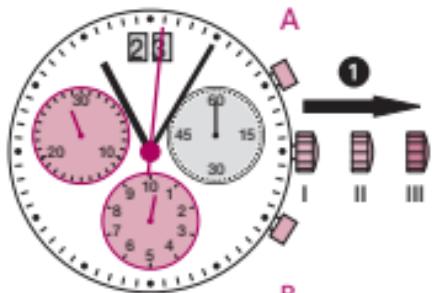
Beispiel:

- ① **Start:** (Messzeit starten)
- ② **Zwischenzeit anzeigen:**
z.B. **20 Minuten 17 Sekunden** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- ③ **Messzeit aufholen :**
(Die Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt)
- ④ **Stop:** (Endzeit wird angezeigt)
- ⑤ **Nullstellung:**
Die Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis

* Nach ③ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen...).

Ausrichtung der Chronograph-zeiger auf Nullposition

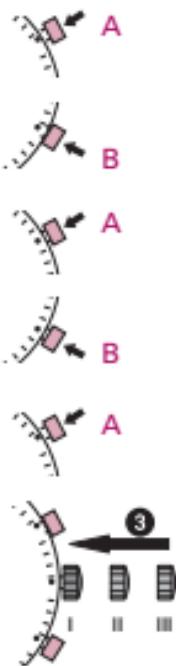


Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel).

- ① Krone in Position III herausziehen.
(Alle Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition.)
- ② Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Sekundenzählerzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert.)

Ausrichtung der Chronograph-zeiger auf Nullposition



↓ Ausrichtung des Sekundenzählerzeigers

Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

↓ Nächsten Zeiger ausrichten B

↓ Ausrichtung des $\frac{1}{10}$ Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)

Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

↓ Nächsten Zeiger ausrichten B

↓ Ausrichtung des Minutenzählerzeigers (Pos. 9h)

Einzelschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

③ Krone in Position I zurückdrücken.

Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung
(dies ist jederzeit möglich).

Wasserfestigkeit

30 Meter/ 3 ATM/ 100 Fuß - Kein Kontakt mit Wasser

50 Meter/ 5 ATM/ 165 Fuß - nicht zum Schwimmen geeignet

100 Meter/ 10 ATM/ 330 Fuß - zum Schwimmen geeignet

200 Meter/ 20 ATM/ 660 Fuß - geeignet zum Tauchen

300 Meter/ 30 ATM/ 1000Fuß - geeignet für professionelles Tauchen

Garantie!

Die Garantie für Ihre neue TSIKOLIA-Uhr umfasst 2 volle Jahre ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst alle Teile der Uhr, die aufgrund von Fehlern im Material oder in der Verarbeitung einer Reparatur erfordern, unter normaler Verwendung einer Reparatur erfordern. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn die Garantiekarte vollständig und korrekt ausgefüllt ist, das Verkaufsdatum und den Stempel des Händlers enthält. TSIKOLIAS Verpflichtung sind hier auf Reparatur oder Austausch nach eigenem Ermessen begrenzt

Die Herstellergarantie deckt nicht ab

Gehäuse, Glas, Lederriemen oder Armband.

Schäden durch falsche Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle oder normalen Verschleiß. Wasserschaden, außer wenn als wasserdicht bezeichnet.

Reparaturen, wenn die Uhr nicht ursprünglich von einem autorisierten TSIKOLIA-Händler gekauft oder von einem unautorisierten Service-Dienstleister repariert wurde.

Reparatur

Wir werden Ihre beschädigte Uhr im Rahmen der Garantie sorgfältig reparieren.

Wenn dies unmöglich ist, werden wir sie durch eine neue ersetzen.

Geben Sie keine Uhren an TSIKOLIA zurück,

ohne vorher die Warenrücknahmeverlaubnis (RMA) erhalten zu haben.

Kontaktieren Sie TSIKOLIA per E-Mail:

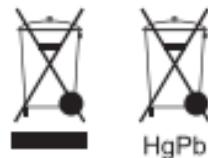
contact@TSIKOLIAwatches.com

Geld zurück

Wenn wir die Uhr nicht reparieren oder durch eine neue ersetzen können,
erhalten Sie Ihr Geld zurück.

Batterie

Wenn die Batterie leer ist, sollte sie unverzüglich von einem offiziellen TSIKOLIA-Händler oder -Vertreter ersetzt werden. Bitte kontaktieren Sie uns per E-Mail:
contact@tsikoliawatches.com



HgPb

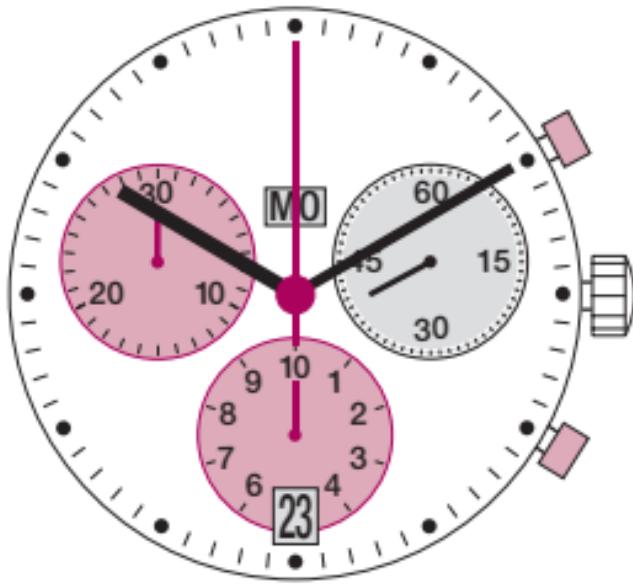
恭喜！

您已成为 TSIKOLIA 手表的拥有者. 在设计过程中，我们从最初的草图一直到制造，并使用了最优质的材料. 表壳由 “316L” 不锈钢制成，防水. 它保护运动免受灰尘的渗透. 高精度石英机芯 5040 E 由瑞士 Ronda 制造. 手链是金属或橡胶，取决于您的选择. 为了让您的手表多年来一直保持完美无瑕和精准的工作，请仔细遵循手册中的所有建议.

照顾好您的手表

与任何其他精密机械设备一样，您的手表也需要适当的保养。

为了保护您的手表并使其保持良好的工作状态，请注意以下几点：正常的运动不会影响手表的完整性。然而，任何类型的剧烈震动都可能破坏机芯和手表保持正确时间的能力。应使用软布清洁手表本身和金属/橡胶表链。

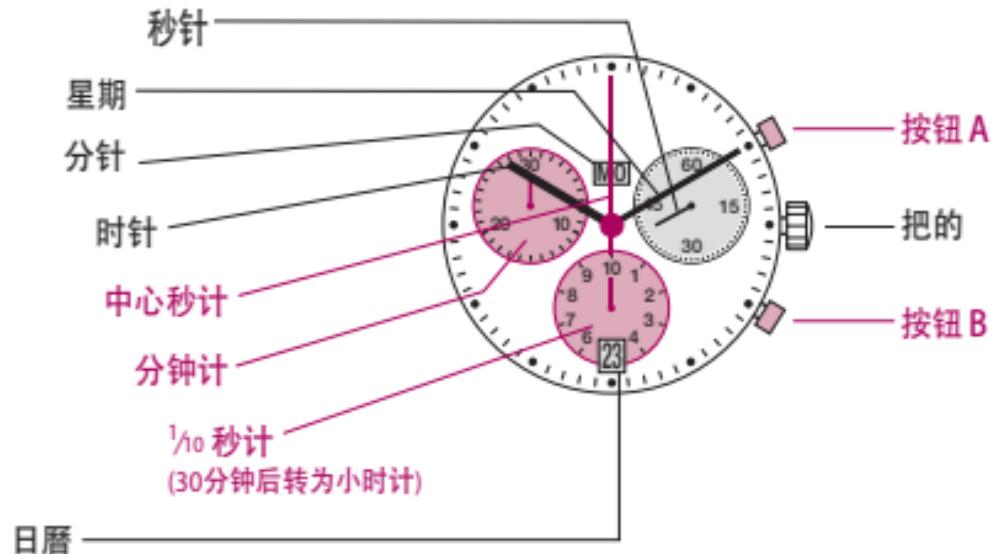


机芯型号 **5040.E**

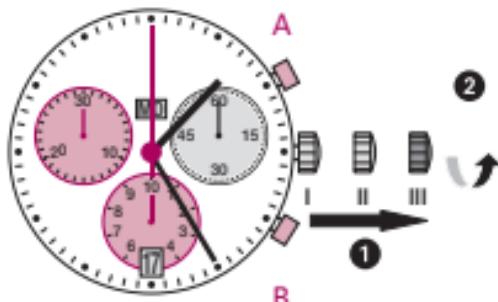
显示和控制按钮描述

显示项目

控制按钮



设置日期、工作日和时间

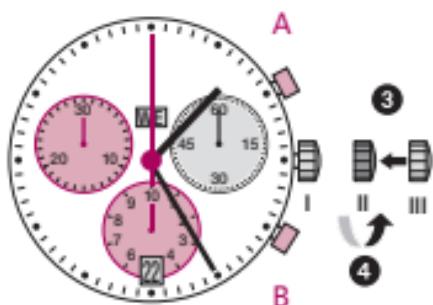


例子:

- 腕表上的日期/时间
- 現在的日期/时间

17 / 01:25 / MO
23 / 20:35 / TH

把的拉至位置 III (腕表停止运行).

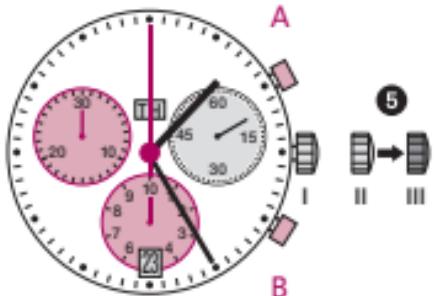


转动把的至昨日星期日期 WE

把的拉至位置 II

转动把的至昨日日期 22

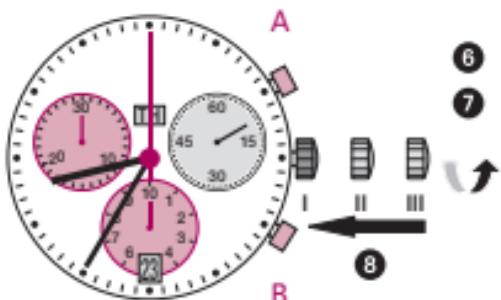
设置日期、工作日和时间



* 把的拉至位置 III (腕表停止运行).

继续转动把的至正确日期 23
及星期日期 TH

** 继续转动把的至正确时间 8:35 PM



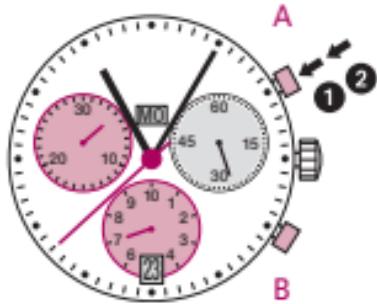
将把的推回位置 I

注意:

* 为了设定至准确的秒数
请参阅节录《设定时间》.

** 请注意腕表上的 AM/PM 模式

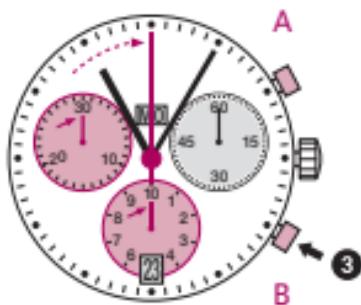
记时器(基本功能)



(开始 / 停止 / 还原)

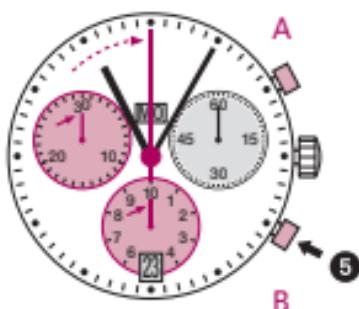
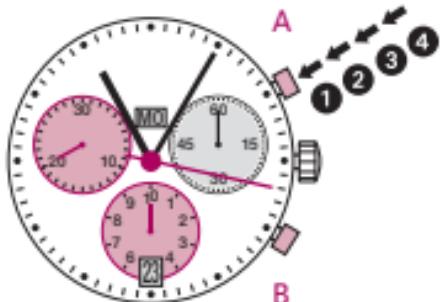
例子:

- ① **开始:** 按下按钮 A.
- ② **停止:** 再按下按钮 A 停止计时,
然后阅读记时计:
4 分钟 / 38 秒 / 7/10 秒



- ③ **返回零位置:**
按下按钮 B
(计时指针会还原到零位置)

记时器: 计算累积时间



例子:

- ① 开始: (开始计时)
- ② 停止: (例子: 15分 5秒 ①后)
- ③ 再开始: (继续计时)
- ④ *停止: (例子: 5分 12秒 ③后)
= 20分 17秒

(显示累积计算时间)

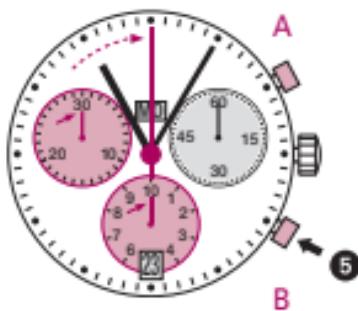
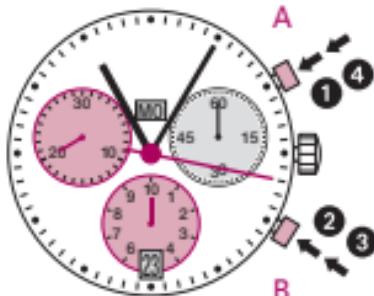
⑤ 还原:

记时指针会还原到零位置.

注意:

- * 步骤 ④后, 可再按下按钮 A 继续计算累积时间
(再开始 / 停止, 再开始 / 停止, ...)

记时器: 计算分段时间



例子

① 开始: (开始计时)

② 显示分段时间:

* 例子 20 分钟 17 秒 (指针停止, 记时器仍然
在背 后运行)

③ 追时:

(记时指针会迅速到达持续计算的时间).

④ 停止: (显示最后的时间)

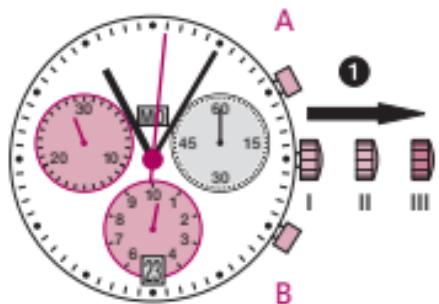
⑤ 还原:

记时指针返回零位置

注意:

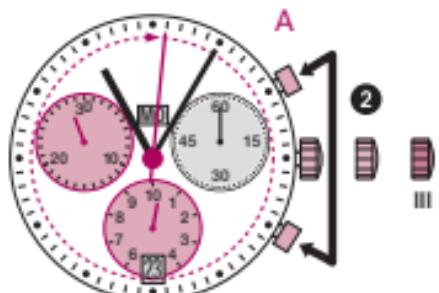
* 步骤 ③后, 可再按下按钮 B 继续计算分段时间
(显示分段时间 / 追时, ...)

记时器: 计算分段时间



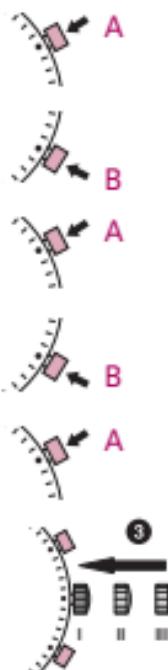
例子:
当有计时指针不在零位置时,便需要调较指针
(例如: 更换电池后).

- ① 把的拉至位置III
(计时指针在/不在零位置).



- ② 同时及持续按下按钮 A 及 B 最少 2 秒
(中心秒计会转动360° → 修正模式启动).

记时器: 计算分段时间



调较中心秒计

单步前进
连续前进



1x 短按
长按

调较下一支指针



调较 1/10 秒计 (6 时位置)

单步前进
连续前进



1x 短按
长按

调较下一支指针



调较分钟计 (9 时位置)

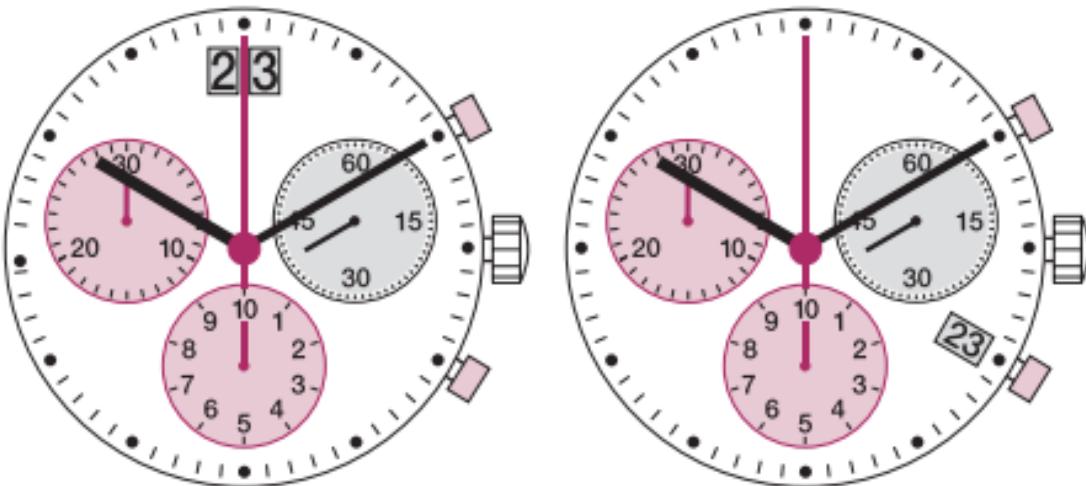
单步前进
连续前进



1x 短按
长按

③ 推把的回位置!

结束调较记时指针 (能在任何时候执行).



机芯型号 **5040.B**

机芯型号 **5040.D**

显示和控制按钮描述

显示项目

日曆

秒针

分针

时针

中心秒计

分钟计

1/10 秒计
(开头的30秒钟转动)

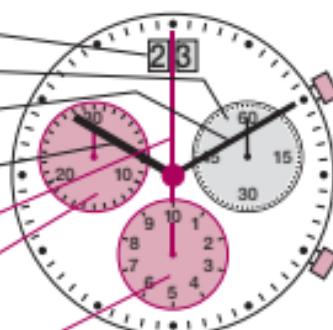
30分钟后转为小时计

控制按钮

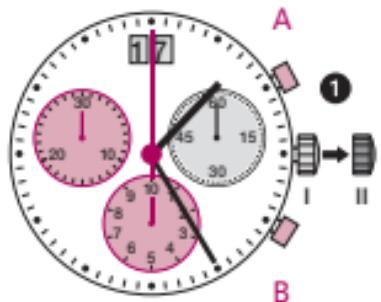
按钮 A

把的

按钮 B



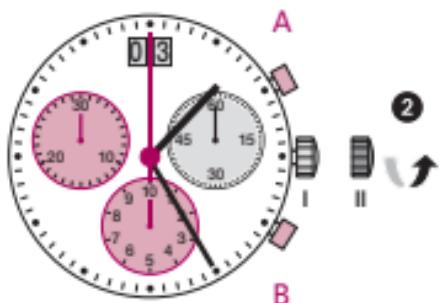
设置日期/时间



例子:

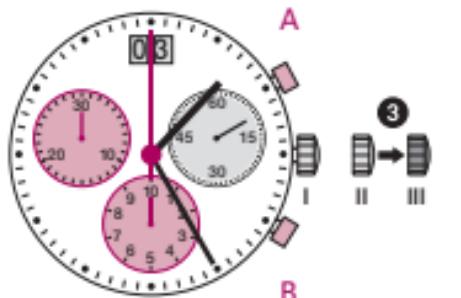
- 腕表上的日期/时间 17 / 1:25 AM
- 現在的日期/时间 04 / 8:30 PM

① 把的拉至位置 II (腕表继续运行).

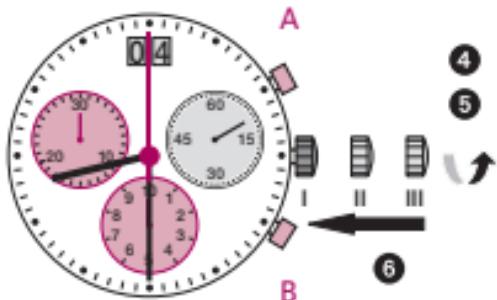


② 转动把的至昨日日期 03

设置日期/时间



③ **把的拉至位置 III (腕表停止运行).



④ **继续转动把的至正确日期 04.

⑤ **继续转动把的至正确时间 8:30 PM

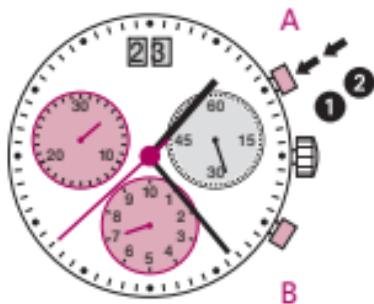
⑥ **将把的推回位置 I

注意:

* 为了设定至准确的秒数
请参阅节录『设定时间』

** 请注意腕表上的 AM/PM 模式

记时器(基本功能)



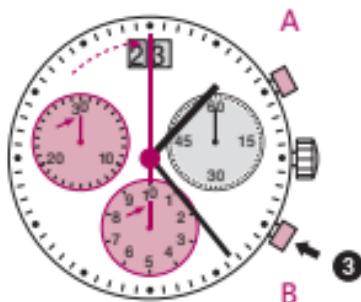
(开始 / 停止 / 还原)

例子:

① **开始:** 按下按钮 A.

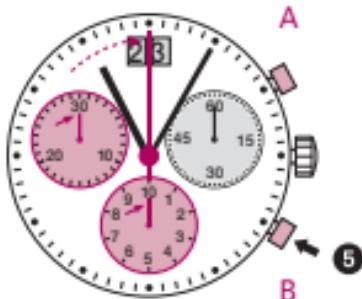
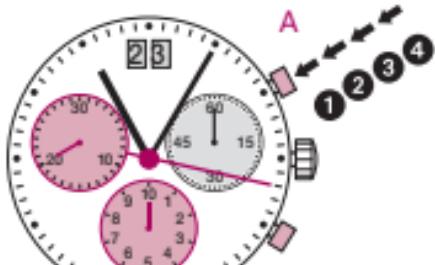
② 停止: 再按下按钮 A 停止计时,
然后阅读记时计:

4 分钟 / 38 秒 / 7/10 秒



③ 返回零位置:
按下按钮 B
(计时指针会还原到零位置)

记时器：计算累积时间



例子:

- ① 开始: (开始计时)
- ② 停止: (例子: 15分 5秒 ① 后)
- ③ 再开始: (继续计时)
- ④ *停止: (例子: 5分 12秒 ③ 后)
$$= \underline{\underline{20\text{分} 17秒}}$$

(显示累积计算时间)

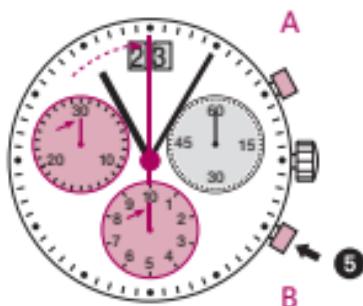
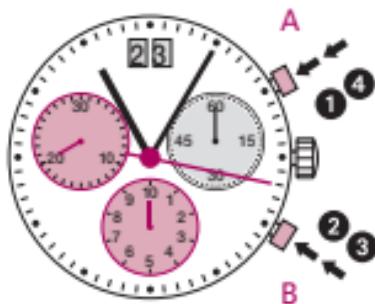
- ⑤ 还原:

记时指针会还原到零位置.

注意:

- * 步骤 ④ 后, 可再按下按钮 A 继续计算累积时间
(再开始 / 停止, 再开始 / 停止, ...)

记时器 : 计算分段时间



例子

① 开始: (开始计时)

② 显示分段时间:

例子 20 分钟 17 秒 (指针停止, 记时器仍然在背景运行)

③ 追时:

(记时指针会迅速到达持续计算的时间).

④ 停止: (显示最后的时间)

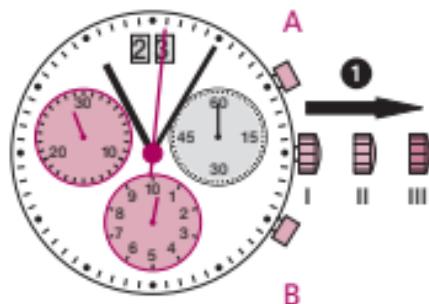
⑤ 还原:

记时指针返回零位置

注意:

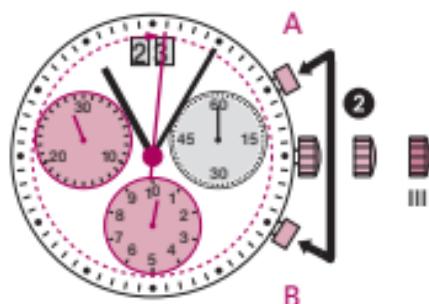
* 步骤 ③后, 可再按下按钮 B 继续计算分段时间
(显示分段时间 / 追时, ...)

调较记时指针到零位置



例子:
当有计时指针不在零位置时,便需要调较指针
(例如: 更换电池后).

- ① 把的拉至位置III
(计时指针在/不在零位置).



- ② 同时及持续按下按钮 A 及 B 最少 2 秒
(中心秒会转动 360° → 修正模式启动).

调较记时指针到零位置



防水性指导原则：

30 米/3 ATM/100 英尺 - 不允与水接触

50米/ 5 ATM / 165英尺 - 不适合游泳

100米/ 10 ATM / 330英尺 - 适合游泳

200米/ 20 ATM / 660英尺 - 适合休闲潜水

300米/ 30 ATM / 1000英尺 - 适合专业潜水

质保

您的 TSIKOLIA 手表自购买之日起享受 2 年质保。

该质保适用于正常使用情况下由于材料或工艺缺陷而可能需要维修的所有手表零件。

仅在完整正确地填写了保修卡，带有销售日期和经销商的印章后，保修才生效。
TSIKOLIA 的质保责任只限于维修或更换（由 TSIKOLIA 自行选择）。

保修不包括

制造商质保不适用于以下方面：

- 表壳、镜面、表带或表链.
- 由于使用不当、缺少养护、事故或正常磨损造成的损坏.
- 进水导致的损坏，标明为防水的手表除外.
- 如果手表最初不是从授权 TSIKOLIA 零售商购买，
或者由未经授权的维修机构维修，所发生的维修不在质保范围内.

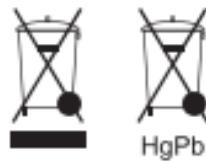
维修

我们将认真为您维修处于质保期内的受损手表. 如果无法维修, 我们将更换新表. 在将手表返回到 TSIKOLIA 之前, 您需要首先获得货物返回许可书 (Return Merchandise Authorization, RMA). 为此请通过电子邮件 contact@TSIKOLIAwatches.com 联系 TSIKOLIA.

如果我们既不能维修钟表, 也不能更换新钟表, 将为您退款

电池

一旦电量耗尽，应立即由 TSIKOLIA 官方经销商或代理商更换电池。请联系我们，电子邮件：contact@tsikoliawatches.com



English.....	3
ქართული.....	28
Русский.....	53
Français.....	78
Deutch.....	103
中文.....	128



WWW.TSIKOLIA.COM

Copyright © 2022 Uniq Ltd.
All Rights Reserved